

# Het testament van de twaalf stamvaders<sup>1</sup>

## Het testament van Ruben, de eerstgeboren zoon van Jacob en Lea

Een kopie van het testament van Ruben met de opdrachten die hij aan zijn zonen gaf voordat hij stierf in het honderd vijftwintigste jaar van zijn leven. Twee jaar na de dood van Jozef, toen Ruben ziek geworden was, waren zijn zonen en de zonen van zijn zonen bij elkaar gekomen om hem te bezoeken. En hij zei tegen hen: 'Mijn kinderen ik ben stervende en ga de weg van mijn voorvaders.' En kijkend naar zijn broers Juda, Gad en Asher zei hij tegen hen: 'Zet mij rechtop, mijn broers, zodat ik tegen mijn broers en mijn kinderen kan zeggen welke zaken ik in mijn hart heb verborgen, want vanaf nu ontbreekt mij de kracht.' Zo kwam hij omhoog, kuste hen en zei huilend: 'Luister mijn broers, luister goed naar uw vader Ruben, naar wat ik u opdraag. En zie, ik roep de God van de hemel vandaag als getuige tegenover u aan, zodat u niet in de jeugdige onwetendheid en ontucht waarin ik maar al te graag vervallen ben wandelt, en waardoor ik het bed van mijn vader Jacob vervuilt heb. Want ik zeg u dat Hij mij gedurende zeven maanden geplaagd heeft met een ernstige pestziekte tussen mijn heupen. En als onze vader Jacob niet voor mij tot de Heer had gebeden, dan had de Heer mij zeker vernietigd. Want ik was dertig jaar toen ik dit kwaad deed voor het aangezicht van de Heer, en zeven maanden lang was ik doodziek en zeven jaar lang had ik berouw voor het aangezicht van de Heer over het doel waar mijn ziel op gericht was. Ik dronk geen wijn en sterke drank, vlees kwam mijn mond niet binnen en ik at geen lekker voedsel, al rouwend over mijn zonde, omdat die zo groot was, want zo zal in Israël niet gehandeld worden.'

2. 'Luister nu naar mij mijn kinderen, naar wat ik tijdens mijn berouw heb gezien over de zeven geesten van bedrog. Vanuit Belial zijn zeven geesten tegenover de mens gesteld, en zij zijn de baas over de jeugdige daden. Ook zijn, bij zijn schepping, zeven geesten aan hem gegeven waarmee elk menselijk werk gedaan wordt. De eerste is de levensgeest waar het hele menselijke wezen mee geschapen is. De tweede geest is die van zien, waarmee verlangen wordt gewekt. De derde geest is die van gehoor, waarmee geleerd wordt. De vierde geest is die van de reuk, waar smaak mee wordt gegeven om lucht en adem te halen. De vijfde geest is die van spraak, waar kennis mee komt. De zesde geest is die van smaak waardoor het eten van vlees en drank gebeurt,

daar wordt kracht mee gewekt, want in voedsel ligt de bron van kracht.

De zevende geest is die van voortplanting en geslachtsgemeenschap, waarmee, vanwege de liefde voor genot, ook de zonde binnenkomt. Daarom is het de laatste in de rang van de schepping, en de eerste van de jeugd, omdat zij vol onwetendheid is, die een jonge man als een blinde naar de kuil leidt en als een kudde de afgrond in.'

3. 'Behalve deze allemaal is er een achtste geest van slaap waar de vervoering van de menselijke natuur mee geschapen is, en het beeld van de dood. De dwaalgeesten zijn met deze geesten vermengd.

De eerste is de geest van ontucht, wonend in de aard en gevoelens.

De tweede is de geest van onverzadigbaarheid van de buik.

De derde de geest van vechten, in de lever en de gal.

De vierde is de geest van vleierij en bedrog, waardoor de mens met uiterste inspanning tot de top van zijn kunnen lijkt te komen.

De vijfde is de geest van arrogantie, waar een mens door aangespoord wordt om het hoog in zijn bol te krijgen.

De zesde is de leugengeest, tot verderf en vanuit jalousie bedrog plegend en [de woorden] voor familie en vrienden verbergend.

De zevende is de geest van onrecht, waar diefstal en roofzucht hand in hand mee gaan, dat de mens zo zijn hartverlangens vervult, want ongerechtigheid werkt listig samen met de andere geesten.

Verbonden aan dit alles is de geest van slaap, met vergissingen en fantasie. En zo vergaat iedere jonge man, zijn geest verduisterend voor de waarheid en de wet van God niet begrijpend, of de vermaningen van zijn vaders gehoorzaamend, zoals ook mij in mijn jeugd is overkomen. En nu kinderen, hou van de waarheid en zij zal u bewaren. Ik geef u raad, luister naar uw vader Ruben. Schenk geen aandacht aan het uiterlijk van een vrouw, ga ook niet privé om met een vrouw die onder gezag van een man staat, meng u ook niet in vrouwenzaken. Want als ik Bilha niet op een afgesloten plaats had zien baden, dan was ik niet tot dit grote kwaad vervallen. Want mijn door de naaktheid van de vrouw overweldigde geest gaf mij geen rust totdat ik deze afschuwelijke daad had begaan.

Want terwijl onze vader Jacob naar zijn vader Isaak toe was, we waren toen in Gad er vlakbij Efratha in Bethlehem, was Bilha dronken en ze lag ongekleeft in haar kamer. Toen ik naar binnen ging en haar naaktheid zag, deed ik de goddeloze daad zonder dat ze het wist, en ik vertrok, haar

slapend achterlatend. Direct openbaarde een engel van God mijn goddeloosheid aan mijn vader Jacob en hij kwam terug en rouwde over mij en raakte haar niet meer aan.'

4. 'Schenk daarom geen aandacht aan de schoonheid van vrouwen en houd u niet bezig met wat zij doen, maar wandel in eenvoud van hart met diep ontzag voor de Heer, en zet u in voor goede werken, voor studie en voor uw kudden, totdat de Heer een vrouw die Hij wil aan u geeft, zodat u niet lijdt zoals ik heb gedaan. Tot aan mijn vaders dood had ik de moed niet om Jakob recht in het gezicht aan te kijken, of om met een van mijn broers te spreken, vanwege de schande, en zelfs tot op dit moment knaagt mijn geweten vanwege mijn zonde. En mijn vader troostte mij, omdat hij voor mij tot de Heer bad, dat de woede van de Heer bij mij weg zou gaan, dat is wat de Heer mij getoond heeft. Vanaf toen ben ik tot nu toe op mijn hoede geweest en heb niet gezondigd. Daarom mijn kinderen, houd u aan alle dingen die ik u opdraag, dan zult u niet zondigen. Want ontucht is destructief voor de ziel, deze van God afscheidend en nabij afgoden (brengend), omdat dit de geest en het begrip bedriegt en jonge mannen voor hun tijd (gekomen is) in de hel brengt. Want ontucht heeft velen vernietigd omdat, al is een man oud of zuiver, het hem te schande zet en bespottelijk voor Belial en de mensenzonen maakt. Want doordat Jozef zichzelf bewaarde voor elke vrouw en zijn gedachten van alle ontucht gezuiverd heeft, is hij bij de Heer en mensen in de gunst gekomen. Want de Egyptische vrouw deed vele dingen bij hem en haalde er magiërs bij, offerde toverdrankjes, maar de gerichtheid van zijn ziel accepteerde geen kwaad verlangen. Daarom heeft de God van mijn voorvaders hem van iedere zichtbare en onzichtbare dood gered. Want als ontucht de geest niet overweldigd, dan zal Belial u ook niet overwinnen.'

5. 'Vrouwen zijn schadelijk mijn kinderen, want, omdat ze geen macht over de man hebben, handelen zij subtiel, met uiterlijk vertoon hoe zij hem naar zichzelf toe kunnen trekken, en wie ze niet met kracht kunnen overwinnen, die pakken ze in met list.

Want daarbij heeft de engel van God mij over hen verteld en geleerd dat vrouwen meer overweldigd worden door de geest van ontucht dan mannen en in hun hart beramen zij (een plan) tegen mannen. Door middel van hun opmaak bedriegen zij eerst hun geesten en brengen het gif in met het wenken van hun oog, met wat zij doen nemen zij hem gevangen, want een vrouw kan een man niet met kracht overwinnen. Vlucht daarom weg voor ontucht mijn kinderen en geef uw vrouwen en dochters de opdracht dat zij hun hoofden en gezichten niet versieren, want elke vrouw die bedrieglijk met deze zaken omgaat is voor de eeuwige straf gereserveerd. Want zo verleiden zij de

Wachters voorafgaand aan de vloed. En omdat zij voortdurend naar hen keken, verviel ieder van hen in verlangen en stelden zich de daad in hun hoofd voor. Zij veranderden zichzelf in de vorm van de mens en verschenen aan hen als zij met hun mannen samen waren en de vrouwen die in gedachten al verlangden naar hun gestalte, baarden reuzen, want de Wachters verschenen aan hen alsof zij tot de hemel reikten.'

6. 'Waak daarom voor ontucht en als u zuiver van geest wilt zijn, bewaak uw gevoelens dan tegen elke vrouw. En geef hen tegelijkertijd de opdracht om zich niet in gezelschap van mannen te begeven, zodat ook zij zuiver van geest zijn. Want voortdurend samenzijn, al wordt de goddeloze daad niet begaan, zijn voor hen een ongeneeslijke ziekte en voor ons een eeuwigdurende smaad van Belial. Want ontucht heeft geen begrip of godsvrucht in zich, en volledige jaloersheid woont in het begeren ervan. Daarom zult u jaloers zijn op de zonen van Levi en proberen om boven hen verheven te zijn, maar u zult dat niet kunnen, want God zal hun wraak bewerken en u zult een kwade dood sterven.

Want aan Levi gaf God de heerschappij [en met hem aan Juda, en ook aan mij met hen, en aan Dan en Jozef, dat wij de heersers zouden zijn.] Daarom gebied ik u om naar Levi te luisteren, want hij zal de wet van de Heer kennen en zal voorschriften voor de rechtspraak en voor heel Israël offers geven, tot aan de voltooiing van de tijd van de gezalfde Hogepriester waar de Heer over gesproken heeft. Ik druk u op het hart, bij de God van de hemel, dat ieder waarachtig met zijn naaste omgaat en liefde toont, nadert u dicht tot Levi, met een nederig hart, zodat u een zegening uit zijn mond ontvangt. Want hij zal Israël en Juda zegenen, omdat de Heer hem gekozen heeft om koning te zijn over heel het volk. En buig neer voor zijn nageslacht, want daardoor (zijn nageslacht) zullen zichtbare en onzichtbare oorlogsslachtoffers vallen en zal [hij] een eeuwig koning te midden van u zijn.'

7. En Ruben stierf nadat hij zijn zonen opdrachten gegeven had en zij plaatsten hem in een kist totdat zij hem uit Egypte droegen en in de dubbele grot van Hebron begroeven waar zijn voorvaders waren.

### Het Testament van Simeon, de tweede van Jacob en Lea.

1. Een kopie van de woorden van Simeon, van de zaken die hij met zijn zonen besprak voordat hij stierf in het honderd en eenentwintigste jaar van zijn leven, in het jaar dat Jozef stierf. Want zij kwamen op bezoek bij hem toen hij ziek was, en hij sterkte zichzelf, ging rechtop zitten en kuste hen en zei tegen hen:

2. 'Luister mijn kinderen, naar uw vader Simeon, de zaken die ik op mijn hart heb. Ik ben geboren door mijn vader Jacob, zijn tweede zoon, en mijn moeder Lea noemde mij Simeon, omdat de Heer haar gebed verhoorde. Ik werd ontzettend sterk, geen daad was mij te zwaar, ook was ik voor niets bang. Want mijn hart was hard en mijn geest was onbewogen, mijn innerlijk was gevoelloos, want ook moed is door de Allerhoogste aan mannen gegeven in ziel en lichaam. In die tijd was ik jaloers op Jozef omdat mijn vader van hem hield. Ik zette er mijn zinnen op om hem te vernietigen, want de vorst van bedrog stuurde de geest van jalousie en verblindde mijn geest, zodat ik hem niet als broer beschouwde en zelfs mijn vader Jacob niet spaarde. Maar zijn God en de God van zijn voorvaders stuurde zijn engel en bevrijdde hem uit mijn handen. Want toen ik naar Sichem toegegaan was om zalf voor de kudde te brengen en Ruben naar Dotan waar al onze benodigdheden en onze opslag lag, toen verkocht onze broer Juda hem aan de Ismaëlieten. En toen Ruben kwam was hij bedroefd, omdat hij hem veilig bij zijn vader terug had willen brengen. Maar ik was kwaad op Juda omdat hij hem levend had laten vertrekken, en vijf maanden lang bleef ik kwaad op hem, maar God weerhield mij, en zorgde dat ik geen werk met mijn handen meer kon doen, want mijn rechterhand was zeven dagen lang voor de helft aan het vergaan. En ik wist mijn kinderen dat dit mij overkwam vanwege Jozef, en ik had berouw en huilde en ik smeekte de Heer dat Hij mijn hand zou genezen en dat ik bewaard zou worden van alle verontreiniging en afgunst en alle dwaasheid. Want ik wist dat ik een slechte daad voor de Heer en mijn vader Jakob had begaan, vanwege mijn broer Jozef, omdat ik afgunstig op hem was.'

3. 'En nu mijn kinderen, let op de geest van bedrog en van afgunst. Want afgunst beheerst de hele geest van een man en laat hem niet eten of drinken of maar iets goeds doen, deze blijft hem maar influisteren dat hij degene waarop hij afgunstig is moet vernietigen. Degene die benijd wordt bloeit altijd, maar wie afgunstig is kwijnt weg. De dagen van twee jaar pijnigde ik mijn ziel met vasten en vrees voor de Heer en ik heb geleerd dat bevrijding van afgunst komt door het vrezen van God. Als een man naar de Heer vlucht, dan rent de boze geest bij hem weg en komt zijn geest tot rust. Vanaf dat moment sympathiseert hij met degene die hij benijdde, veroordeeld hen die hem liefhebben niet en stopt zo met het afgunstig te zijn.'

4. 'Mijn vader vroeg mij ernaar, omdat hij zag dat ik verdrietig was en ik zei: 'Ik heb pijn in mijn lever.' Want ik treurde meer dan ieder van hen, omdat ik schuldig was aan de verkoop van Jozef. En toen wij afdaalden naar Egypte en hij mij als spion gevangen zette, wist ik dat ik rechtvaardig leed en ik was er niet rouwig om. Nu was Jozef een goed mens, met de Geest van God in zich,

barmhartig en medelijdend, hij koesterde geen wrok tegen mij, nee hij hield van mij net zoals de rest van mijn broers. Pas daarom op mijn kinderen, voor alle jaloersheid en afgunst en wandel eenvoudig van ziel met een goed hart. De broer van uw vader in gedachten houdend, zodat God u ook genade en eer zal geven en zegeningen op uw hoofden, net als u dat bij hem gezien hebt. Al zijn dagen heeft hij ons niets verweten over deze zaak, maar ons als zijn eigen ziel liefgehad en meer dan zijn eigen zonen. Hij verheerlijkte ons, gaf ons rijkdom en vee en gratis fruit voor ons allemaal. Doen jullie dat ook mijn kinderen om, met een goed hart, ieder voor zich van zijn broer te houden, en houd de geest van afgunst bij u weg, want deze maakt de ziel woedend en vernietigd het lichaam, hij richt haar doelen op boosheid en oorlog en jut op tot bloedvergieten, het voert de geest tot razernij en gooit alle remmen los bij mannen. Daarbij neemt het de slaap weg en maakt de geest opgefokt, het doet het lichaam trillen. Want zelfs in de slaap is een misleidende vorm van ziekelijke jalousie aan zijn ziel aan het knagen, die haar met boze geesten verstoort. Het doet het lichaam woelen en houdt de geest uit verwarring wakker, en door deze vergiftigende en boze geest te hebben, vertoont hij zich zo aan de mensen.'

5. 'Daarom was Jozef knap van uiterlijk en prettig om naar te kijken, omdat er geen afgunstige kwaadheid in hem woonde, want als de geest verstoort is laat het gezicht dat zien. Maak nu mijn kinderen uw harten goed tegenover de Heer en uw wegen recht voor de mensen, dan zult u genade bij God en mensen vinden. En let op om geen ontucht te plegen, want ontucht is de moeder van alle kwaad, afscheidend van God en naderend tot Belial. Want dat heb ik opgeschreven gezien in het handschrift van Henoch, dat uw zonen verdorven zullen worden door ontucht en met het zwaard kwaad zullen doen aan de zonen van Levi. Maar zij zullen Levi niet overwinnen, want hij zal de oorlog van de Heer voeren en al uw legers overwinnen. De strijdkrachten van Levi en Juda zullen met maar een paar zijn, en niemand vanuit u zal de leiding voeren, net zoals mijn vader Jakob in zijn zegeningen geprofeteerd heeft.'

6. 'Zie ik heb u alle dingen voorzeggd zodat ik gevrijwaard ben van de zonden van uw zielen. Als u nu uw afgunst van u wegdoet en al uw stijfkoppigheid, dan zal mijn gebeente als een roos in Israël uitbotten, en mijn vlees als een lelie in Jakob, mijn geur zal als die van de Libanon zijn en heiligen zullen als ceders vanuit mij vermenigvuldigd worden voor eeuwig. Hun takken zullen veruit uitgestrekt zijn. Dan zal het nageslacht van Kanaän vergaan en er geen overblijfsel zijn van Amalek, ook alle

Capadociërs zullen vergaan en de Hittieten<sup>1</sup> zullen volledig vernietigd worden. Dan zal het land van Cham ontbreken en zullen alle mensen vergaan. Dan zal heel de aarde van de moeite rusten en de wereld onder de hemel vrij van oorlog zijn. Dan zal de Machtige Israëls Sem eren, want de Heer God zal [als mens aanwezig zijn] op aarde en Zelf [de mensheid/ Adam] redden. Dan zullen alle bedrieglijke geesten onder de voet vertrapt worden en zal de mens over de boze geesten heersen. Dan zal ik met blijdschap opstaan en de Allerhoogste zegenen om Zijn machtige werken, [omdat God een lichaam heeft aangenomen, met mensen gegeten en de mensheid gered heeft.]'

7. 'Gehoorzaam Levi en Juda dus nu mijn kinderen. Verhef u niet tegenover deze twee stammen, [want vanuit hen zal de redder van God voor u opstaan.] Want de Heer zal vanuit Levi iemand als hogepriester doen opstaan en vanuit Juda iemand als koning, [God en mens.] Hij zal al [de heidenen en] het geslacht van Israël redden. Daarom gebied ik u deze dingen, zodat u dit ook uw kinderen op kunt dragen, zodat zij ze met hun generaties kunnen nakomen.'

8. En Simeon sloot af met het opdrachten geven aan zijn zonen en sliep in bij zijn voorvaders, op honderd twintigjarige leeftijd. En zij plaatsten hem in een kist van onvergankelijk hout, teneinde zijn beenderen mee naar Hebron te nemen. Tijdens een oorlog van de Egyptenaren namen zij deze in het geheim mee, omdat de Egyptenaren de beenderen van Jozef bij de graven van de koningen bewaakten. Want de tovenaars vertelden hen dat wanneer de botten van Jozef zouden vertrekken, dat er over heel Egypte duisternis en donkerheid zou komen en een geweldige plaag over de Egyptenaren, zodat een mens zelfs met een lamp zijn broer niet zou herkennen.

9. En de zonen van Simeon rouwden om hun vader, volgens de wet van het rouwen en zij waren in Egypte tot op de dag van hun vertrek uit Egypte, door middel van Mozes.

### Het testament van Levi, de derde zoon van Jakob en Lea.

1. Een kopie van de woorden van Levi, van de zaken die hij met zijn zonen heeft afgesproken, over alles wat zij moesten doen en van de zaken die hen, tot op de dag van het oordeel, overkomen zouden. Hij was kerngezond toen hij hen bij zich riep, omdat het hem getoond was dat hij zou sterven. En toen zij bij elkaar gekomen waren zei hij tegen hen:

2. 'Ik Levi ben in Haran [verwekt en daar] geboren, en ben met mijn vader naar Sichem gekomen. Ik was nog jong, ongeveer twintig jaar oud toen ik samen met Simeon de wraak op Hamor uitoefende vanwege onze zus Dina. Terwijl wij onze kuddes lieten grazen in Abel-Maul, kwam er een geest van inzicht vanuit de Heer over mij en ik zag hoe alle mensen de misleidende weg inslaan, dat zonde muren bouwde en onrecht zich verschanste in torens. En ik rouwde om het menselijk geslacht en ik bad tot de Heer dat ik gered zou mogen worden. Toen werd ik door slaap overmand en zag ik een hoge berg, [dat is de berg Aspis in Abel-Maul.<sup>2</sup>] ik stond er bovenop. Daar zag ik dat de hemelen geopend werden en een engel van God zei tegen mij: 'Levi, Levi, kom binnen.' En ik ging de eerste hemel binnen en zag daar veel water verspreid. Daarna zag ik een tweede hemel, veel lichter en schitterender, onbeschrijfelijk, want er was een onmetelijke hoogte erbinnen. En ik zei tegen de engel: 'Waarom is dit alles zo?' En de engel zei tegen mij: 'Wees hier niet verbaasd over, want u zult een nog stralender hemel zien en onvergelijkbaar, als u daarheen zult zijn opgestegen, zult u bij de Heer staan. U zult Zijn priester zijn en Zijn geheimen aan de mensheid uitleggen. U zult Hem Die Israël zal redden aankondigen. Via u en Juda zal de Heer aan de mensen verschijnen, [via zichzelf [hen] de hele mensheid reddend.] In uw levensonderhoud zal door de Heer worden voorzien en Hij zal voor u als het veld, de wijngaard en de vruchten zijn, als goud en zilver.'

3. 'Luister dan wat de [zeven] hemelen [die u getoond zijn] betreft. De onderste is donkerder om reden dat het de ongerechtigheden van de mensen ziet. Zij [de tweede] bevat vuur, ijs en sneeuw, klaar voor de dag van Gods rechtvaardige oordeel, want daarin bevinden zich alle geesten uitgezonden om de [kwaadwillige] mensheid te vergelden. In de [tweede / derde] bevinden zich de legerscharen die aangewezen zijn om wraak te nemen op de bedrieglijke geesten en Belial op de dag van het oordeel. En de hemelen [vanaf de vierde] daarboven zijn heilig. En in de allerhoogste hemel van allen woont de Grote Heerlijkheid, in het Heiligste van Heiligheid, ver boven alle heiligheid. Daar zijn de aartsengelen bij Hem die dienst doen en [eerstelingen als] verzoening[soffers brengen, biddend] voor de onbewuste [zonden] van de rechtvaardigen. Zij offeren de Heer een redelijk zoet ruikend reukoffer, een offer zonder bloed. En [in de hemel daaronder] zijn de engelen die de antwoorden aan de engelen van Gods aanwezigheid doorgeven. Daar [in de hemel daaronder] bevinden zich tronen en heerschappijen, zij brengen voortdurend

<sup>1</sup> Twee streken in Turkije

<sup>2</sup> Zie ook de verklaring in de tekst bij alinea 6. Een gebied in het huidige Libanon

lofzangen aan God. Dus als de Heer naar ons kijkt beven we allemaal, zelfs de hemelen, de aarde en de afgronden beven allemaal voor het aangezicht van Zijne Majesteit. Maar de mensenkinderen die geen besef van dit alles hebben blijven zondigen en de Allerhoogste provoceren.’

4. ‘Weet daarom dat de Heer het oordeel zal vellen over de mensenkinderen. Want wanneer de rotsen zullen scheuren en de zon zal doven, de wateren opdrogen en het vuur is geblust, als heel de schepping radeloos is en de onzichtbare geesten wegsmelten, als het dodenrijk de buit binnenhaalt vanwege het bezoek van de Allerhoogste, dan zullen mensen, nog altijd ongelovig, in hun ongerechtigheid volharden, daarom zullen zij met straf geoordeeld worden. Daarom heeft de Allerhoogste uw gebed gehoord om u van ongerechtigheid te bevrijden en dat u een zoon van Hem zou worden, een dienaar en een priester in Zijn aanwezigheid. Een stralend licht van kennis zult u tussen Jakob aansteken en u zult voor heel het nageslacht van Israël als de zoon zijn. U zult een zegen ontvangen, en heel uw nageslacht, totdat de Heer alle naties zal bezoeken met de zachtmoedige genade [van Zijn Zoon] voor eeuwig. [Al zullen uw zonen de hand aan hem slaan om hem te doorsteken.] Daarom is u raad en inzicht geschonken, zodat u uw zonen hierover zou instrueren. Want zij die Hem zegenen zullen gezegend zijn, maar zij die Hem vervloeken zullen vergaan.’

5. ‘Op dat moment opende de engel de poorten van de hemel voor mij en zag ik de heilige tempel en de Allerhoogste op een glorievolle troon zitten. En Hij zei tegen mij: *‘Levi, ik heb u de zegeningen van het priesterschap gegeven totdat ik zal komen en te midden van Israël zal verblijven.’* Daarna nam een engel mij mee terug naar de aarde en gaf mij een schild en een zwaard en zei: ‘Wreek u op Sichem vanwege uw zus Dina en ik zal met u zijn, want de Heer heeft mij gestuurd.’ En in die tijd vernietigde ik de zonen van Hamor, zoals het stond geschreven op de hemelse schrijftafels. En ik zei tegen Hem: ‘Ik bid u O Heer, onderwijs mij Uw naam, zodat ik om U kan roepen op de dag van benauwdheid.’ En Hij zei: ‘Ik ben de Engel Die bemiddeld voor het geslacht van Israël, zodat hij [door Hem] niet [wordt] vernietigd, [omdat elke boze geest hem aanvalt.]’ Hierna was het alsof ik wakker werd en ik zegende de Allerhoogste [en de Engel Die bemiddeld voor het geslacht van Israël en voor alle rechtvaardigen.]’

6. ‘Toen ik bij mijn vader aankwam, vond ik een koperen schild, daarom wordt die berg ook Aspis genoemd, die vlakbij de Gebal is, aan de rechterkant van Abila<sup>3</sup> en ik bewaarde deze

woorden in mijn hart. Ik overlegde met mijn vader en mijn broer Ruben dat zij de zonen van Hamor zouden vragen om besneden te worden, want ik was jaloers vanwege de gruwelijkheid die zij in Israël begaan hadden. En ik doodde Sichem als eerste en Simeon doodde Hamor. Hierna kwamen onze broers en zij doodden de stad met de scherpte van het zwaard. Onze vader hoorde hiervan en was boos en bezorgd omdat zij de besnijdenis ontvangen hadden en daarna gedood waren, en met zijn zegeningen ging hij aan ons voorbij. Want wij zondigden omdat wij in strijd met zijn wil handelden en hij werd die dag ziek. Maar ik wist dat het oordeel van God over Sichem ‘schuldig’ was, want zij wilden hetzelfde met Sarah en Rebekka doen als dat zij met onze zus Dina gedaan hadden, en de Heer belette het hen. Want zo vervolgden zij onze opa Abraham ook toen hij een vreemdeling was, zij irriteerden zijn kuddes toen zij zwanger waren, en met zijn dienaar Jabal die in zijn huis geboren was gingen zij schandelijk om. Zo gingen zij met alle vreemdelingen om, vrouwen [met geweld] grijpend en de mannen zelf vermoordend. Maar de wraak van God overkwam hen plotseling, volledig.’

7. ‘En ik zei tegen mijn vader Jakob: ‘[Wees niet kwaad heer, want] door u zal de Heer de Kanaänieten tot niets terugbrengen en hun land aan u en uw nageslacht geven. Want, vanaf deze dag zal Sichem ‘stad zonder verstand’ genoemd worden, want zoals iemand een dwaas te grazen neemt, zo hebben wij hen te grazen genomen, omdat zij dwaasheid in Israël hebben begaan door onze zus te verontreinigen. En vandaar zijn wij naar Bethel vertrokken.’

8. ‘Daar zag ik opnieuw een visioen zoals de eerste, nadat wij daar zeventig dagen waren. Ik zag zeven mannen in witte kleding die tegen mij zeiden: ‘Sta op, doe het priesterkleed aan, de kroon van rechtvaardigheid, het borstpantser van begrip, het gewaad van waarheid, het schild van geloof, de tulband op uw hoofd en de Efod van profetie. Ieder van hen droeg een van deze dingen bij zich, deed ze mij aan en zei: ‘Wees vanaf nu een priester voor de Heer, u en uw nageslacht voor eeuwig.’ De eerste zalfde mij met heilige olie en gaf mij de staf [van het oordeel.] De tweede waste mij met zuiver water, voedde mij met [de hand met] brood en [heilige] wijn, en bekleedde mij met een allerheiligste en glorieuze mantel. De derde bekleedde mij met een linnen gewaad als een Efod. De vierde deed ... mij een paarsachtige gordel om. De vijfde gaf mij een rijkelijke tak met olijven. De zesde zette een kroon op mijn hoofd. De zevende plaatste een diadeem van het priesterschap op mijn hoofd en vulde mijn handen met reukwerk, zodat ik de Heer God als priester zou dienen.

<sup>3</sup> Rechts van het meer van Galilea op de grens van Jordanië en Amman

En zij zeiden tegen mij: ‘Levi, uw nageslacht zal over drie takken verdeeld zijn, als teken van de heerlijkheid van de Heer Die komen zal. Het eerste aandeel zal groots zijn, ja groter dan dat zal niemand zijn. De tweede zal binnen [de rol van] het priesterschap zijn. Maar de derde zal bij een nieuwe naam worden genoemd, want een koning zal in Juda opstaan en een nieuw priesterschap vestigen, zoals dat onder de heidenen gebruikelijk is [en voor alle naties.] En Zijn verschijning is geliefd als Profeet van de Allerhoogste, uit het zaad van onze vader Abraham. Daarom zal alles wat begerenswaardig in Israël is voor u en voor uw nageslacht zijn en u zult alles wat mooi is om naar te kijken eten, de tafel van de Heer zal uw nageslacht verdelen. Want onder hen zullen hogepriesters, rechters en Schriftgeleerden zijn, want via hun mond zal de heilige plaats bestuurd blijven.’ En toen ik wakker werd begreep ik dat deze zaak als de eerste was en ook dit bewaarde ik in mijn hart en vertelde het aan geen mens op aarde.’

9. ‘Na twee dagen gingen Juda en ik achter onze vader aan naar Isaak toe, en de vader van mijn vader zegende mij in overeenstemming met het visioen dat ik gezien had. Hij wilde niet met ons mee naar Bethel komen. En toen wij in Bethel aankwamen zag mijn vader in een visioen over mij dat ik [voor hen] een priester [tegenover de Heer] moest zijn. En hij stond vroeg in de morgen op en betaalde tienden voor iedereen aan de Heer door mij. En wij kwamen aan in Hebron en Isaak riep mij voortdurend bij zich om mij de wet van de Heer te doen herinneren, net zoals de engel van God mij toonde. En hij onderwees mij de wet van het priesterschap, van offers, hele brandoffers, eerste vruchten, vrijwillige offergaven, dank- en offergaven. Elke dag onderwees hij mij en was druk bezig met mij [voor Gods aangezicht.] En hij zei tegen mij: ‘Let [mijn kind,] op de geest van ontucht, want die is altijd actief en zal via uw zaad [de zaken van] het heiligdom verontreinigen. Neem daarom een vrouw voor uzelf, terwijl u nog jong bent, zonder smet of verontreiniging, niet uit het geslacht van de vreemde volken. Baad u alvorens de heilige plaats binnen te gaan en als u een offer brengt, was uzelf en ook als u klaar bent met offeren, was uzelf. Offer de Heer de vruchten van twaalf bomen die blad dragen, zoals Abraham het mij ook geleerd heeft en offer een offergave aan de Heer van elk zuiver dier en elke reine vogel. Offer de vruchten van iedere eersteling en van de wijn en elk offer moet u met zout zouten.’

10. ‘Houd u daarom aan dat wat ik u heb opgedragen, mijn kinderen, want de zaken die ik van mijn voorvaders gehoord heb, heb ik u bekend gemaakt. Ik ben gevrijwaard van al uw goddeloosheid en overtredingen die u op het eind van de tijden zult doen [tegenover de Messias, de Redder van de wereld, goddeloos handelend,] Israël bedriegend en grote kwaadheid vanuit de

Heer ertegenover opwekkend. U zult wetteloos met Israël omgaan, zodat Jeruzalem uw slechtheid niet kan verdragen, want de voorhang van de tempel zal gescheurd worden, zodat uw schaamte[lijk gedrag] onbedekt zal zijn. En u zult als ballingen onder de heidenen verstrooid worden en verweten en vervloekt worden en onder de voet vertrapt worden. Want het huis dat de Heer zal kiezen zal Jeruzalem genoemd worden, zoals het boek van de rechtvaardige Henoch bevestigd.’

11. ‘Daarom was ik achtentwintig jaar toen ik een vrouw nam en zij heette Melcha. Zij werd zwanger een baarde een zoon en zij noemde hem Gersom, omdat wij vreemdelingen waren in ons land en Gersom betekent logeren. En ik zag van hem dat hij de eerste plaats niet zou innemen. In mijn vijfendertigste jaar werd Kehat geboren, voor de zonsopgang. En in een visioen zag ik dat hij rechtop stond te midden van de gemeente. Daarom noemde ik hem Kehat, wat ‘Heerser van Majesteit en Verzoening’ betekent. Als derde baarde ze mij Merari, in het veertigste jaar van mijn leven, en omdat zijn moeder hem met moeite baarde noemde ze hem Merari, wat ‘mijn bitterheid’ betekent, omdat hij op het punt stond te sterven. Tijdens mijn vierenzestigste jaar werd Jokebed geboren, in Egypte, omdat ik toen aanzien verworven had onder mijn broers.’

12. ‘Gersom nam een vrouw en zij baarde hem Libni en Shimi. En de zonen van Kehat (zijn); Amram, Isaar, Chebroe en Ozel. En de zonen van Merari; Mooli en Mouses. Tijdens mijn vijftienjarige jaar nam Amram mijn dochter Jokebed als zijn vrouw, want zij waren op dezelfde datum geboren, hij en mijn dochter. Ik was acht jaar toen ik naar het land Kanaän ging en achttien jaar toen ik Sichem doodde. Op negentienjarige leeftijd werd ik priester. Ik was achtentwintig toen ik een vrouw nam en veertig toen ik naar Egypte ging. En zie, u bent mijn kinderen, tot zelfs de derde generatie. Jozef stierf toen ik honderd achttien was.’

13. ‘En nu draag ik u op mijn kinderen om de Heer met heel uw hart te vrezen en eenvoudig volgens geheel Zijn wet te wandelen. En onderwijs uw kinderen ook om dit te leren, zodat zij geheel hun leven begrip zullen hebben, de wet van God voortdurend lezend, want iedereen die de wet van God zal kennen zal geëerd worden en geen vreemdeling zijn, waar hij ook gaat. Ja vele vrienden zal hij winnen, meer dan zijn voorvaders en vele mannen zullen verlangen om hem te dienen en de wet uit zijn mond te horen. Handel rechtvaardig op aarde mijn kinderen, zodat u een schat in de hemelen zult aantreffen, zaai goede dingen in uw zielen, zodat u die in uw leven mag aantreffen. Want als u slechte dingen zaait, zult u kommer en kwel oogsten. Verkrijg wijsheid vanuit het diepe ontzag voor de Heer, met ijver, want al zal ballingschap optreden en

zullen steden vernietigd worden, land, goud, zilver en iedere bezitting vergaan, de wijsheid van de wijzen kan niemand wegnemen, behalve de blindheid van goddeloosheid en de verlammende zonde. Want zelfs te midden van zijn vijanden zal het glorie aan hem geven, een thuis in een vreemd land en een vriend zal te midden van vijanden gevonden worden. Als een man deze dingen onderwijst en ze doet, zal hij met koningen de troon bestijgen, net zoals dat met mijn broer Jozef is gegaan.'

14. 'Ook heb ik nog geleerd [uit het schrijven van Henoch] mijn kinderen, dat u uiteindelijk goddeloos tegen de Heer zult handelen, uw handen voor slechte doeleinden gebruikend [tegen Hem]. [Vanwege u zullen uw broers vernederd worden] en door alle heidenen geminacht worden. Want onze vader Israël is gezuiverd van de overtredingen van de overste priesters, [die de hand zullen slaan aan de Redder van de wereld] zoals de hemel in de ogen van de Heer zuiverder is dan de aarde. Zo wees ook zelf lichten voor Israël, [als de zon en de maan.] Maar wat zullen alle volken doen als u door goddeloosheid verduisterd bent? Ja, zo zult u een vloek over ons volk brengen, omdat u het licht van de wet die aan u is toevertrouwd voor de verlichting van elk mens zult willen doven, geboden lerend die in tegenstrijd zijn met Gods voorschriften. De offergaven aan de Heer rovend en van Zijn aandeel de uitgekozen delen stelend, samen met hoeren ze minachtend etend. Vanuit hebzucht zult u de geboden van de Heer leren, getrouwde vrouwen zult u vervuilen [en de maagden van Jeruzalem zult u verontreinigen.] U zult gemeenschap hebben met hoeren en overspeelsters. De dochters van de heidenen zult u tot vrouw nemen, en uw gemeenschap zal zo goddeloos als Sodom en Gomorra zijn. Op het priesterschap zult u opgeblazen trots zijn, uzelf verheffend boven de mensen, u arrogant tegenover Gods geboden opstellend. U zult de heilige zaken bespottend en honend verachten.'

15. 'Daarom zal de tempel die de Heer zal kiezen vanwege onreinheid geruïneerd zijn, en zult u gevangenen onder alle natiën zijn. U zult verachtelijk onder hen zijn en u zult smaad en voortdurende schande vanwege het rechtvaardige oordeel van God ontvangen. Iedereen die u haat zal blij zijn met uw vernietiging. En was het niet omwille van onze vaders Abraham, Isaak en Jakob, dan zou niemand van uw nageslacht nog op aarde overblijven.'

16. 'Nu heb ik vanuit het boek van Henoch geleerd dat u tijdens zeventig [weken / generaties] af zult dwalen en het priesterschap zult ontheiligen, de offergaven verontreinigen,

de wet zult verdraaien en de woorden van de profeten zult ontkrachten door kwaadaardige perversiteit. Rechtvaardige mensen zult u vervolgen en de godvruchtigen haten, woorden van getrouwen zult u verafschuwen. [En een man die in de kracht van de Allerhoogste de wet zal vernieuwen zult u een bedrieger noemen. *[Qumran 541: Ik... en hij zal {aan hen (zijn zonen) zijn wijsheid doorgeven Voor alle zonen van zijn generatie zal hij verzoening bewerken en gestuurd worden naar alle zonen van zijn {vo}lk. Zijn woord is als de woorden uit de hemel, en zijn onderwijs is naar de wil van God. Zijn eeuwige zon zal schijnen, en zijn vuur zal zich verspreiden naar alle uiteinden van de aarde, zij zal de duisternis belichten. Duisternis zal {v}an de aarde verdwijnen, en diepe duisternis van het droge land. Zij zullen vele woorden tegen hem uiten en vele {...}s. Zij zullen verhalen over hem verzinnen en alles wat oneerbaar is tegen hem inbrengen. Kwaad zal zijn generatie omverwerpen {omdat ....} zal zijn, en omdat leugens en geweld zijn bestaan zullen (bedreigen?), en in zijn dagen zal het volk afdwalen en verbaasd staan.*]<sup>4</sup> Uiteindelijk zult u (op hem) afstormen om hem te doden, onbekend met zijn waardigheid, kwaadaardig onschuldig bloed over uw hoofd brengend.] Uw heilige plaatsen zullen braak liggen, met de grond gelijk gemaakt vanwege hem. En geen gezuiverde plaats zult u hebben, maar onder de heidenen zult u een vloek en een uitstrooisel zijn, totdat Hij u weer zal bezoeken en u barmhartig zal aannemen [door geloof en water.]'

17. 'Omdat u gehoord heeft van de zeventig [weken / generaties], luister dan ook naar dat wat het priesterschap betreft, want elk jubeljaar zal er een priesterschap zijn. Tijdens het eerste jubeljaar<sup>5</sup> zal de eerste die tot het priesterschap gezalfd is groot zijn en hij zal met God als Vader spreken. Zijn priesterschap zal volmaakt [bevredigend] voor de Heer zijn, [en op de dag dat het Hem behaagt zal Hij voor de redding van de wereld opstaan.] Tijdens het tweede jubeljaar zal de gezalfde te midden van problemen van de geliefde(n) ontvangen worden, en zijn priesterschap zal geëerd en door iedereen verheerlijkt worden. De derde priester(periode) zal gekenmerkt worden door zorgen. En de vierde zal door lijden gekenmerkt worden, omdat onrechtvaardigheid zich geweldig tegen hem zal keren en in Israël zal ieder zijn naaste haten. De vijfde zal door donkerheid overweldigd zijn, zoals ook de zesde en de zevende. En tijdens de zevende zal er zo'n vergiftiging zijn dat ik die niet eens kan verwoorden tegenover [de Heer en] de mensen, want alleen zij die deze dingen doen begrijpen dat. Daarom zullen zij gevangen genomen worden en tot prooi zijn en hun land en goederen zullen vernietigd worden. En tijdens de

<sup>4</sup> Vertaling uit Engels van Geza Vermes; The complete dead sea scrolls in English

<sup>5</sup> Periode van 50 jaar 7x7 +1 jaar

vijfde week/periode zullen zij naar hun verlaten land terugkeren en het huis van de Heer vernieuwen. En in de zevende week zullen er priesters komen die afgodendienaars en overspelers zijn, zij houden van geld, zijn trots, wetteloos, wellustig, kinder- en dierenmisbruikers.'

18. 'Als hun bestraffing vanuit de Heer gekomen zal zijn, zal het priesterschap afgelopen zijn. Dan zal de Heer een nieuwe Priester doen opstaan, aan Wie alle geheimen van de Heer geopenbaard zullen worden. Hij zal vele dagen een rechtvaardig oordeel over de aarde vellen. Als van een koning zal Zijn ster in de hemel opstijgen. Het licht van kennis ontstekend zoals de dag door de zon. Door de [hele bewoonde] wereld zal Hij verheerlijkt worden. Als de zon zal Hij op aarde schijnen en alle duisternis van onder de hemel doen verdwijnen. Dan zal er vrede over heel de aarde zijn. De hemelen zullen [geweldig] jubelen in Zijn dagen en de aarde zal blij zijn. De wolken zullen zich verheugen, [En de kennis van de Heer zal over de aarde uitgestort worden, zoals het water in de zeeën.] En de engelen van heerlijkheid in aanwezigheid van de Heer zullen blij door Hem zijn. De hemelen zullen geopend zijn en vanuit de tempel van heerlijkheid zal heiligmaking over Hem komen. Met de stem van de Vader, zoals van Abraham aan Isaak. De heerlijkheid van de Allerhoogste zal over Hem uitgestort worden en de Geest van inzicht en heiligmaking zal op Hem rusten [in het water]. Want de majesteit van de Heer zal Hij aan Zijn waarachtige zonen geven, voor altijd. En voor eeuwig zal niemand Hem opvolgen. Door Zijn priesterschap zullen de heidenen op aarde in kennis toenemen en door de genade van de Heer verlicht worden. [Maar Israël zal nietswaardig zijn vanwege haar achteloosheid en verduisterd vanwege haar verdriet.] Met Zijn priesterschap zal zonde een einde vinden en zullen de wettelozen stoppen met kwaad te doen. [En de rechtvaardigen zullen rust bij Hem vinden.] Hij zal de poorten van het paradijs openen en het zwaard dat dreigde sinds Adam wegnemen. Hij zal de heiligen van de boom des Levens doen eten en de Heilige Geest zal op hen zijn. Belial zal door Hem gebonden worden en Hij zal Zijn kinderen de macht geven om boze geesten te vertreden. De Heer zal zich in Zijn kinderen verheugen en voor eeuwig welbehagen hebben in Zijn geliefden. Dan zullen Abraham, Isaak en Jakob juichen en zal ik blij zijn, en alle heiligen zullen zich met rechtvaardigheid bekleden.'

19. 'Nu heeft u alles gehoord mijn kinderen, kies daarom zelf het licht of de duisternis, de wet of de werken van Belial.' En zijn zonen antwoordden hem dit: 'Voor Gods aangezicht zullen wij wandelen, volgens Zijn wet.' En hun vader zei hen: 'De Heer is getuige en de engelen zijn getuigen en u bent getuigen en ik ben getuige van wat uw mond gesproken heeft.' En

zijn zonen zeiden tegen hem: 'Wij zijn getuigen.' En zo hield Levi op met de opdrachten aan zijn zonen en hij strekte zijn benen uit op het bed en werd bij zijn voorvaders verzameld, nadat hij honderd zevenendertig jaar geleefd had. En zij legden hem in een kist en hierna begroeven zij hem in Hebron, bij Abraham, Isaak en Jakob.

## Het testament van Juda, de vierde zoon van Jakob en Lea

1. Een kopie van de woorden van Juda, van de zaken die hij met zijn zonen besprak voordat hij stierf. Daarom kwamen zij bij elkaar en gingen naar hem toe en hij zei tegen hen: 'Luister mijn kinderen naar uw vader Juda. Ik was de vierde zoon die mijn vader Jakob geboren werd en mijn moeder Lea noemde mij Juda, daarmee zeggend: 'Ik breng dank aan de Heer omdat Hij mij ook een vierde zoon gegeven heeft.' In mijn jeugd was ik snel en gehoorzaamde mijn vader in alles, ik eerde mijn moeder en haar zus. En toen ik een man geworden was gebeurde het dat mijn vader mij zegende met: 'U zult koning zijn, voorspoedig in alles.'

2. 'En de Heer was mij goedgunstig in al mijn werken, zowel op het land als thuis. Ik weet nog dat ik een hinde achtervolgde, haar ving, het vlees voor mijn vader klaarmaakte en hij het opat. Ik gebruikte de hinden om de achtervolging meester te worden en alles wat zich op de vlakten bevond te overwinnen. Ik haalde een wilde merrie in, ving en temde haar. Ik doodde een leeuw en sloeg het jong uit zijn mond. Ik greep een beer bij zijn poot en gooide hem van de rots af zodat hij verpletterd werd. Ik haalde een wilde beer in, greep hem en scheurde hem aan stukken. In Hebron loerde een luipaard naar mijn hond, ik greep ze bij de staart en sloeg ze tegen de rotsen zodat ze in tweeën gebroken werd. Ik trof een wilde os grazend in het veld aan, na hem bij de hoorns gegrepen te hebben en deze rondgedraaid te hebben, waardoor hij duizelig werd, wierp ik hem van mij af en doodde hem.'

3. 'En toen de twee Kanaänitische koningen met pantsers bekleed onze kuddes aanvielen, samen met veel mannen, rende ik eigenhandig naar de koning van Hazor toe en sloeg hem op de kaak, sleurde hem naar beneden en zo doodde ik hem. En de ander, de koning van Tappua, terwijl hij op zijn paard zat [doodde ik hem, en zo verspreidde zich heel zijn volk. Achor, de koning] een man met een reusachtige gestalte, trof ik, al speren voor en achter (mij) werpend aan, zittend op zijn paard. Ik pakte een steen die zestig pond woog, slingerde ermee, raakte zijn paard en doodde het. En ik vocht twee uur met (deze) ander en hakte zijn schild in tweeën, hakte zijn voeten af en doodde hem. En terwijl ik zijn borstplaat uitdeed, zie, negen van zijn metgezellen

begonnen met mij te vechten. Ik wond mijn hemd om mijn hand en slingerde er stenen mee naar hen, daarmee doodde ik vier van hen en de rest vluchtte weg. En mijn vader Jacob doodde Beelisa, de koning van al deze koningen, een krachtige reus, ca 6 meter lang. Angst overviel hen en zij stopten met vechten tegen ons. Daarom was mijn vader verlost van angst voor oorlog toen ik bij mijn broers was. Want in een visioen over mij zag hij dat een machtige engel mij overal volgde zodat ik onoverwinnelijk zou zijn.'

4. 'En vanuit het zuiden kwam er een grotere oorlog op ons af dan die van Sichem, en in slagorde ging ik samen met mijn broers de strijd aan, achtervolgde duizend man en versloeg tweehonderd man daarvan en vier koningen. Ik klom op een muur en versloeg vier machtige mannen en zo namen wij Hazor in en haalden de buit binnen.'

5. 'De volgende dag vertrokken we naar Aretan, een sterke ontoegankelijke ommuurde stad die ons met de dood bedreigde. Maar ik benaderde samen met Gad de stad aan de oostkant en Ruben en Levi aan de westkant. Degenen op de muur die dachten dat wij alleen waren stortten zich op ons en zo beklommen mijn broers de muur ongezien aan beide kanten met ladders en kwamen zij de stad binnen, terwijl deze mannen het niet wisten. Zo namen wij het met de scherpte van het zwaard in. En wat betreft degenen die hun toevlucht in de toren gezocht hadden, deze toren staken wij in brand waarmee wij zowel die als hen veroverden. En toen wij wilden vertrekken stortten de mannen van Tapua zich op onze buit, en na deze achtergelaten te hebben bij onze zonen vochten wij met hen tot aan Tappua en doodden wij hen en verbrandden hun stad, en alles erbinnen namen wij mee als buit.'

6. 'En toen ik bij de beek van Kozeba<sup>6</sup> was, gingen de mannen uit Jobel de strijd met ons aan. Wij vochten met hen en joegen hen op de vlucht, hun bondgenoten uit Silo doodden wij en wij gaven hen geen macht om ons aan te vallen. De vijfde dag vielen de mannen uit Makkir ons aan, om onze buit te roven, en wij vielen hen aan en overwonnen hen tijdens een hevige strijd, want er was een leger van machtige mannen onder hen en wij doodden hen voordat zij de hoogte hadden beklommen. Toen wij bij hun stad aankwamen, rolden hun vrouwen van bovenaf de heuvel waar de stad lag stenen naar ons toe, en ik verborg mij samen met Simeon achter de stad, nam de hoogten in en vernietigde ook die stad.'

7. 'De volgende dag werd ons bericht dat de koning uit de stad Ga'ash met een machtig leger naar ons toe kwam. Ik deed mij met Dan als

Amoriet voor en samen gingen wij, alsof bondgenoten, hun stad binnen. Diep in de nacht kwamen onze broers en wij openden de poorten voor hen en wij vernietigden alle mannen en hun bezittingen, alles wat van hen was namen wij buit en hun drie muren haalden wij neer. Zo naderden wij tot Thamna,<sup>7</sup> waar alle bezittingen van de vijandige koningen waren. Ik werd kwaad vanwege hun beledigingen en ging met volle kracht op hen af, terwijl zij stenen en pijlen op mij af stuurden. Als mijn broer Dan mij niet geholpen had, hadden ze mij gedood. Vanuit woede overvielen wij hen dus en zij vluchtten allemaal. Langs een andere weg smeekten zij tot mijn vader en sloot hij vrede met hen. En wij deden hen geen kwaad en zij werden schatplichtig naar ons toe en wij gaven hen hun buit terug. Ik herbouwde Thamna en mijn vader herbouwde Pabael. Ik was twintig jaar oud toen deze oorlog gebeurde en de Kanaänieten vreesden mij en mijn broers.'

8. 'Ik bezat veel vee en als hoofdherder had ik Iram de Adullamiet. Toen ik naar hem toeging zag ik Parsaba, de koning van Adullam<sup>8</sup> en hij sprak met ons en gaf een feest voor ons. Toen ik opgehitst was gaf hij mij zijn dochter Batshuah als vrouw. Zij baarde mij Er en Onan en Selah, waarvan er twee door de Heer zijn gedood, maar Selah leefde en u bent zijn kinderen.'

9. 'Achtien jaar leefden wij in vrede, onze vader met ons, met zijn broer Esau en zijn zonen bij ons, nadat wij bij Laban vandaan uit Mesopothamië gekomen waren. En toen achttien jaar voorbij waren, in het veertigste jaar van mijn leven, viel Esau, de broer van onze vader, ons met veel en sterk volk aan en hij werd door een pijl van Jakob geveld en werd gewond naar de berg Seir meegenomen. Onderweg stierf hij bij Anoniram. En wij achtervolgden de zonen van Esau. Nu hadden zij een stad met ijzeren muren en koperen poorten en wij konden er niet binnengaan, dus sloegen wij er ons kamp op en belegerden het. En toen zij twintig dagen lang niet voor ons opengedaan hadden, richtte ik een ladder op, terwijl iedereen het zag, en klom met mijn schild boven mijn hoofd omhoog, al klimmend de aanval van stenen, drie talenten zwaar, afwerend en ik doodde vier van hun machtige mannen. Ruben en Gad doodden zes anderen. Toen vroegen zij ons de vredesvoorwaarden en na overleg gevoerd te hebben met onze vader, maakten wij hen schatplichtig. Zij gaven ons (jaarlijks) vijfhonderd kor tarwe, vijfhonderd bath olie, vijfhonderd maten wijn, tot aan de hongersnood, toen wij naar Egypte afdaalden.'

10. 'Hierna nam mijn zoon Er Tamar uit Mesopothamië tot vrouw, een dochter van Aram.

<sup>6</sup> I Kronieken 4:22

<sup>7</sup> Midden Israël noord west van Jeruzalem

<sup>8</sup> Vlakbij Gat in het land van de Filistijnen waar David in een grot vluchtte voor Saul

Nu bleek Er slecht te zijn en hij twijfelde over Tamar, omdat zij niet uit het land Kanaän kwam en tijdens de derde dag doodde een engel van de Heer hem en hij had geen gemeenschap met haar gehad vanwege de kwaadaardige listen van zijn moeder, want hij wilde geen kinderen bij haar krijgen. Tijdens de dagen van het huwelijksfeest gaf ik Onan aan haar ten huwelijk en ook hij had in zijn slechtheid geen gemeenschap met haar, al bracht hij een jaar met haar door. En toen ik hem dreigde had hij gemeenschap met haar maar verspilde zijn zaad op de grond, zoals zijn moeder het hem had opgedragen en ook hij stierf uit slechtheid. Ook wilde ik Selah aan haar geven, maar zijn moeder stond het niet toe, want zij had kwaad in de zin tegen Tamar, omdat zij niet van de dochters van Kanaän afstamde zoals zijzelf.'

11. 'Ik wist dat het geslacht van de Kanaänieten slecht was, maar de jeugdige impuls had mijn geest verblindt. En toen ik haar wijn zag schenken werd ik vanwege de vergiftiging door de wijn bedrogen en nam ik haar, hoewel mijn vader (dat) niet had geadviseerd. En terwijl ik weg was vertrok zij om een vrouw uit Kanaän voor Selah te halen. En toen ik wist wat zij gedaan had, vervloekte ik haar vanuit mijn boze gemoed en ook zij stierf vanwege haar slechtheid, samen met haar zoons.'

12. 'Na deze dingen, terwijl Tamar een weduwe was, hoorde zij na twee jaar dat ik optrok om mijn schapen te scheren. Zij maakte zich mooi in bruidskleding en ging bij de poort van de stad Enaïm zitten. Want bij de Amoriëten was het wettelijk bepaald dat degene die zou gaan trouwen zeven dagen als ontuchtige bij de poort moest gaan zitten. Daarom, omdat ik dronken was van de wijn, herkende ik haar niet en door haar schoonheid werd ik bedrogen, vanwege haar mooie aankleding keerde ik mij naar haar langs de kant en zei: 'Laat mij bij u binnen.' En zij zei: 'Wat wilt u mij geven?' En ik gaf haar mijn staf en mijn riem en het diadeem van mijn koningschap als onderpand. En ik had gemeenschap met haar en zij werd zwanger. Zonder te weten wat ik gedaan had wilde ik haar doden, maar vertrouwelijk stuurde zij mij mijn onderpanden en zette mij te schande. En toen ik haar bij mij riep hoorde ik ook de geheime woorden die ik met haar gesproken had toen ik in mijn dronkenschap bij haar lag. Ik kon haar dus niet doden, omdat het van de Heer was uitgegaan. Want ik zei: 'Gelukkig heeft ze het niet subtiel gedaan,' omdat (ik) het onderpand van een andere vrouw kreeg. Maar zolang ik geleefd heb ben ik niet meer tot haar genaderd, omdat ik dit gruwelijks in Israël gedaan had. Daarbij hebben zij die in de stad waren gezegd dat er geen hoer was bij de poort, omdat zij uit een andere plaats kwam en maar een tijdje bij de poort gezeten had en ik dacht dat niemand wist dat ik gemeenschap met haar gehad had. Hierna zijn we naar Egypte, naar Jozef, gegaan, vanwege de hongersnood. Ik was zesenvestig

jaar oud en heb drieënzeventig jaar in Egypte gewoond.'

13. 'En nu gebied ik u mijn kinderen om naar uw vader Juda te luisteren en mijn uitspraken te bewaren om alle verordeningen van de Heer uit te voeren en de geboden van God te gehoorzamen. Uw lusten niet na te lopen, of met waandenkbeelden hooghartig te worden, de daden en kracht van uw jeugd niet te verheerlijken, want ook dat is slecht in de ogen van de Heer. Want ook ik pachte dat ik tijdens oorlogen nooit verleid was door het mooie gezicht van een vrouw en bestrafte Ruben vanwege Bilha, de vrouw van mijn vader. Zo stelden de geesten van jalousie en ontucht zich binnenin mij op, totdat ik voor Bathsua, de Kanaänitische vrouw viel, en Tamar die getrouwd was met mijn zoons. En ik zei tegen mijn schoonvader, ik zal overleggen met mijn vader en zo zal ik uw dochter nemen. En hij wilde het niet, maar hij toonde mij een grenzeloze opslagplaats met goud voor zijn dochter, want hij was een koning. En hij bekleedde haar met goud en parels en liet haar wijn voor ons schenken op het feest van de schoonheid van vrouwen. En de wijn deed mijn ogen afwijken en plezier verblindde mijn hart. En ik werd verliefd op haar en lag bij haar en overtrad het gebod van de Heer en het gebod van mijn voorvaders, zo nam ik haar tot vrouw. En de Heer beloonde mij overeenkomstig de verbeelding van mijn hart, want ik had geen vreugde van haar kinderen.'

14. 'Nu zeg ik tegen u mijn kinderen, word niet dronken van wijn, want wijn leidt de geest van de waarheid af en inspireert tot passie en lust, het leidt de ogen naar vreemdgaan. Want de geest van ontucht heeft wijn als dienaar om de geest te plezieren, want ook deze twee nemen de (helderheid van) geest bij de mens weg. Want als een man wijn drinkt tot dronkenschap, verstoort het de geest met vuile gedachten die leiden tot overspel, het verhit het lichaam tot vleselijke gemeenschap en als de gelegenheid voor lust aanwezig is wordt de zonde bewerkt, zonder schaamte. Zo gaat het met de dronken man mijn kinderen, want wie dronken is eerbiedigt geen mens. Want zie, ook ik liet mij gaan, zodat ik mij niet schaamde voor de menigte in de stad, zodat ik mij voor de ogen van iedereen naar Tamar keerde en een grote zonde beging, zo heb ik de bedekte schaamte van mijn zoons open gelegd. Nadat ik wijn had gedronken heb ik het gebod van God niet eerbiedigt en heb ik een Kanaänitische vrouw tot vrouw genomen. Want de man die wijn drinkt heeft veel verstand nodig mijn kinderen, en het verstand is hierin gelegen dat een man wijn kan drinken zolang hij zijn verstand kan bewaren. Maar als hij de grens overgaat, overvalt de geest van bedrog zijn geest en doet deze de dronkaard vuile taal uitslaan en schaamteloos zondigen, ja zelfs zijn schande verheerlijken en zichzelf zuiver te achten.'

15. 'Hij die ontucht begaat is zich niet bewust van wat hij verliest en hij schaamt zich niet als hij onteerd wordt. Want al is een man koning en pleegt hij ontucht, dan is hij ontdaan van zijn koningschap door een slaaf van ontucht te worden, zoals ik zelf heb ondervonden. Want ik gaf mijn staf, wat de staf van mijn stam is en mijn riem, wat mijn kracht is en mijn diadeem, wat de glorie van mijn koninkrijk is En ik heb werkelijk berouw over deze zaken gehad, ik heb geen vlees (gegeten) en (geen) wijn meer (gedronken) tot op mijn hoge leeftijd, ook zag ik geen enkele vreugde meer. En de engel van God liet mij zien dat vrouwen voor altijd net zo heersen over koningen als over bedelaars. De koning nemen zij zijn heerlijkheid af en van de sterke man zijn macht en van de bedelaar zelfs het kleinste dat hem doet standhouden in zijn armoede.'

16. 'Let dus mijn kinderen op de (juiste) maat bij wijn, want er zijn vier boze geesten in verborgen; van lust, van hitsigheid, van losbandigheid en onreine winst. Als u wijn drinkt met blijdschap, wees dan bescheiden uit vrees voor God. Want de vrees voor God verdwijnt met uw blijheid, daarvoor komt donkenschap op en sluipt schaamteloosheid binnen. Maar als u sober leeft, raak dan geheel geen wijn aan, zodat u niet zondigt met beledigende woorden, met vechten en lasteren en overtredingen van de geboden van God, zodat u voor uw tijd vergaat. Daarbij ontsluit de wijn de geheimen van God en mensen, zoals ook ik de geboden van God en de geheimen van mijn vader Jakob aan de Kanaänitische vrouw Bethshua geopenbaard heb, wat God mij gevraagd had niet openbaar te maken. En wijn is zowel de oorzaak van oorlog als van verwarring.'

17. 'En ik draag u nu (ook) op mijn kinderen om niet van geld te houden, of te staren naar de schoonheid van vrouwen, want door geld en schoonheid ben ik misleid door de Kanaänitische Bethshua. Want ik weet dat mijn geslacht vanwege deze twee dingen tot slechtheid zal vervallen. Want zelfs de wijze mannen onder mijn zonen zullen zij ontsieren en het zal zorgen dat het koninkrijk van Juda nietig zal worden, wat de Heer mij gegeven heeft vanwege mijn gehoorzaamheid aan mijn vader. Want ik heb mijn vader Jakob nooit verdriet gedaan, want wat hij mij ook heeft opgedragen, dat heb ik gedaan. En Isaak, de vader van mijn vader, zegende mij om koning over Israël te zijn, en Jakob zegende mij meer op dezelfde manier. En ik weet dat via mij het koninkrijk gegrondvest zal worden.'

18. 'Ik weet [uit de boeken van Henoch] welk kwaad u zult aanrichten in de laatste dagen. Waak daarom mijn kinderen voor seksuele ontucht en de liefde voor geld. Luister naar uw vader Juda, want deze zaken houden u af van de

wet van God, verblinden het doel van de ziel en onderwijzen arrogantie, Ze laten niet toe dat een man zich ontfermt over zijn naaste. Zij roven zijn ziel van goedheid en verdrukken hem met moeiten en problemen. Zij doen de slaap van hem wijken en verteren zijn vlees. Zij verhinderen de offergaven aan God en doen hem de zegeningen van God vergeten. Hij luistert niet naar een profeet als hij spreekt en wijst een godvruchtige boodschap af. Want hij is verslaafd aan twee passies die tegen Gods geboden ingaan, zo kan hij God niet gehoorzamen. Zij hebben zijn ziel en overdag wandelt hij alsof het nacht is.'

19. 'Mijn kinderen, liefde voor geld leidt tot afgoderij omdat, als je door geld misleid bent, dan noemt de mens iets goden wat geen goden zijn en het zorgt dat degene die het bezit tot waanzin vervalt. Vanwege geld verloor ik mijn kinderen en hadden het berouw en de onderwerping en de gebeden van mijn vader niet verhoord geweest, dan zou ik kinderloos gestorven zijn. Maar de God van mijn voorvaders is mij genadig geweest, omdat ik het in onwetendheid heb gedaan. De vorst van bedrog heeft mij verblind en ik zondigde als man en als lichaam, aangetast door de zonde, en ik leerde mijn eigen zwakheid kennen toen ik mijzelf onoverwinnelijk achtte.'

20. 'Weet dan mijn kinderen dat twee geesten op de mens wachten, de Geest van waarheid en de geest van bedrog. In het midden staat de geest van verstand van de geest, aan deze behoort het toe te schakelen naar wie hij wil. En de waarachtige daden en de bedrieglijke daden staan geschreven in de harten van mensen, en de Heer kent elk van hen afzonderlijk. Er is geen moment waarop de daden van mensen verborgen kunnen blijven, want ze staan in het hart zelf geschreven voor het aangezicht van de Heer. En de Geest van waarheid getuigt van alle dingen en beschuldigt alles, zo wordt de zondaar door zijn eigen hart door brand verteerd en kan hij zijn gezicht niet naar de Rechter opheffen.'

21. 'Nu gebied ik u mijn kinderen om van Levi te houden, zodat u blijft en verhef uzelf niet tegenover hem, anders wordt u volledig vernietigd. Want de Heer gaf mij het koninkrijk en aan hem het priesterschap en Hij plaatste het koninkrijk onder het priesterschap. Hij gaf mij de aardse zaken, en aan hem de zaken in de hemelen. Zoals de hemel hoger dan de aarde is, zo is het priesterschap van God hoger dan het aardse koningschap, tenzij het door zonde afvalt van de Heer en door het aardse koningschap wordt gedomineerd. Want de engel van de Heer zei tegen mij: 'De Heer koos hem boven u, om tot Hem te naderen en van Zijn tafel te eten en aan Hem de eerste vruchten van de beste dingen van de zonen van Israël te offeren. [Maar u zult koning van Jakob zijn,] u zult als de zee [onder hen] zijn. Want [op zee] worden de rechtvaardige

en onrechtvaardige door de storm heen en weer geslingerd, sommigen worden er gevangen, anderen worden er rijk van, zo zal het ook met elk menselijk geslacht [uit u] zijn. Sommige zullen aan kwaad blootgesteld zijn, anderen gevangen genomen en weer anderen worden rijk door het plunderen [van andermans bezittingen]. Want de heersers zullen als zeemonsters zijn, als vissen mensen opslokkend. Zonen en dochters van vrije mensen zullen zij tot slaaf maken. Huizen, land, kudden en geld zullen zij plunderen. En met het vlees van velen zullen zij de raven en kraanvogels ten onrechte voeden. In het kwaad zullen zij goed zijn, kampioenen van hebzucht. Als stormen zullen er valse profeten komen en [alle] rechtvaardige mensen vervolgen.’’

22. ‘En de Heer zal partijschappen van de een tegenover de ander over hen brengen. Voortdurend zullen er oorlogen in Israël zijn. En te midden van mensen van een ander ras zal mijn koninkrijk tot een einde gebracht worden. Totdat de redding van Israël komt, totdat de God van rechtvaardigheid verschijnt, totdat Jakob [en al de heidenen] in vrede mogen rusten. Hij zal de macht van mijn koninkrijk voor eeuwig bewaken, want de Heer zwoer mij met een eed dat Hij het koninkrijk van mijn nageslacht in eeuwigheid niet zou vernietigen.’

23. ‘Nu heb ik veel verdriet mijn kinderen, over uw schanddaden, toverijen en afgoderijen die u tegen het koninkrijk zult praktiseren, hen die familiegeesten oproepen, waarzeggers en misleidende demonen volgend. Uw dochters zult u tot zangeressen en hoeren maken en u mengen tussen de gruwelijkheden van de heidenen. Daarom zal de Heer hongersnood en pestziekte onder u brengen, dood en het zwaard, belegering door vijanden en bespotting door vrienden, het afslachten van kinderen, het verkrachten van vrouwen, het plunderen van bezittingen, het verbranden van Gods tempel, het braak liggen van het land, uw eigen slavernij onder de heidenen. Sommigen van u zullen zij tot eunuch voor hun vrouwen maken, totdat de Heer u bezoekt, als u berouw heeft met een volmaakt hart en volgens al Zijn geboden wandelt, als Hij u vanuit ballingschap doet optrekken onder de heidenen.’

24. ‘Na deze dingen zal er een ster uit Jakob voor u oprijzen met vrede. Een man zal opkomen [uit mijn nageslacht] als de Zon van rechtvaardigheid, zachtmoedig en rechtvaardig met de mensenkinderen wandelend. Geen zonde zal in Hem aangetroffen worden en de hemelen zullen voor Hem geopend zijn. Om de Geest uit te storten, als zegen van de Heilige Vader. Hij zal de Geest van genade over u uitstorten en u zult

waarachtige zonen van Hem zijn. U zult in Zijn eerste en laatste geboden wandelen. [Dit is de Loot van de Allerhoogste God, dit is de Levensbron van de hele mensheid.] Dan zal de scepter van mijn koninkrijk stralen en uit uw wortel zal een stengel opkomen en daar vanuit zal een rechtvaardige staf voor de heidenen opgroeien, om iedereen die de Heer aanroept te oordelen en te redden.’

25. ‘Na deze dingen zullen Abraham, Isaak en Jakob tot leven gewekt worden en ik zal met mijn broers de leiders zijn van de stammen van Israël. Eerst Levi, ik als tweede, Jozef derde, Benjamin vierde, Simeon vijfde, Issakar zesde en zo verder op volgorde. En de Heer zegende Levi; de Engel van Aanwezigheid, [zegende] mij; de overwinnende machten, [zegenden] Simeon; de hemel, [zegende] Ruben; de aarde; [zegende] Issakar; de zee, [zegende] Zebulon; de bergen; [zegenden] Jozef; de tent,<sup>9</sup> [zegende] Benjamin; de hemellichten, [zegenden] Dan; Eden,<sup>10</sup> Naftali; de zon, [zegende] Gad; de maan,<sup>11</sup> [zegende] Asher. En u zult het volk van de Heer zijn en één taal spreken. Daar zal geen geest van bedrog van Belial zijn, want hij zal voor eeuwig in het vuur geworpen worden. En zij die met verdriet gestorven zijn zullen met vreugde opstaan. Zij die arm waren omwille van de Heer zullen rijk gemaakt worden. En zij die vanwege de Heer gedood zijn zullen tot leven gewekt worden. De harten van Jakob zullen van vreugde kloppen en de arenden van Israël zullen vrolijk vliegen. En heel het volk zal de Heer voor eeuwig verheerlijken.’

26. ‘Houd u daarom mijn kinderen aan de hele wet van de Heer, want er is hoop voor iedereen die zich aan Zijn wegen vasthoudt.’ En hij zei tegen hen: ‘Zie dat ik vandaag voor uw ogen sterf, op honderd negentienjarige leeftijd. Laat niemand mij in dure kleding begraven, of mijn darmen openscheuren, want dat zullen zij die koningen zijn doen. Draag mij met u mee naar Hebron.’ En Juda viel in slaap nadat hij deze dingen gezegd had, en zijn zonen deden alles wat hij hen geboden had, en zij begroeven hem in Hebron bij zijn voorvaders.

### Het testament van Issakar, de vijfde zoon van Jakob en Lea.

1. Een kopie van de woorden van Issakar. Want hij riep zijn zonen en zei tegen hen: ‘Luister mijn kinderen, naar uw vader Issakar, luister goed naar de woorden van hem die geliefd is door de Heer. Ik ben als de vijfde zoon van Jakob geboren, als een soort van huur voor de liefdesappelen.<sup>12</sup> Want mijn broer Ruben nam liefdesappels mee uit het veld en Rachel

<sup>9</sup> Of tabernakel

<sup>10</sup> Of weelde

<sup>11</sup> Of de olijfbom

<sup>12</sup> Mandragora autumnalis, plant met vruchten die genezende en een (seksueel) stimulerende werking zou hebben

ontmoette hem en nam ze mee. Ruben huilde erom en mijn moeder Lea kwam op zijn geluid af. Nu waren deze (liefdesappels) zoet geurende appels die in het land Haran voorkwamen onder een waterval. En Rachel zei: 'Ik zal ze u niet geven, maar in plaats van kinderen zullen ze voor mij zijn. Want de Heer heeft mij veracht en ik heb Jakob geen kinderen gebaard. Nu waren er twee appels en Lea zei tegen Rachel: 'Laat het genoeg voor u zijn dat u mij mijn man heeft afgenomen, moet u deze nu ook nemen?' En Rachel zei tegen haar: 'Vannacht zult u Jakob hebben voor de liefdesappels van uw zoon.' En Lea zei tegen haar: 'Jakob is van mij, want ik ben de vrouw uit zijn jeugd.' Maar Rachel zei: 'Scheep niet op en beroem uzelf niet, want hij huwde mij vóór u en voor mij diende hij onze vader veertien jaar, en als listigheid op aarde niet toegenomen was en de slechtheid van mensen niet voorspoedig geweest was, dan had u het gezicht van Jakob nu niet gezien.'

2. 'Toen verscheen de engel van de Heer aan Jakob en sprak: 'Rachel zal twee kinderen baren, omdat zij het samenzijn met haar man heeft afgewezen en gekozen heeft voor zelfbeheersing.' En als mijn moeder Lea de liefdesappels niet betaald had voor het samenzijn met hem, dan had zij acht zoons gebaard. Daarom baarde zij er zes en baarde Rachel er twee. Want vanwege de liefdesappels bezocht de Heer haar. Want Hij wist dat zij omwille van kinderen in gezelschap van Jakob wilde zijn en niet vanwege de lust van genot. Want 's morgens hield zij opnieuw afstand van Jakob, vanwege de liefdesappels, daarom heeft de Heer naar Rachel geluisterd. Want al verlangde zij ernaar, ze at ze niet op, maar offerde ze in het huis van de Heer, ze aanbiedend aan wie de priester van de Allerhoogste was in die tijd.'

3. 'Toen ik dus opgroeide mijn kinderen, wandelde ik met een oprecht hart en werd ik een boer voor mijn vader en mijn broers, en afhankelijk van het seizoen bracht ik de vruchten van het land. En mijn vader zegende mij, want hij zag dat ik rechtschapen voor hem wandelde. Ook was ik niet bemoeizuchtig van aard, of jaloers of slecht tegen mijn naaste. Nooit lasterde ik iemand, of heb ik het leven van een mens afgekeurd, ik wandelde met één zelfde visie. Daarom nam ik een vrouw voor mijzelf toen ik vijftig jaar oud was, omdat mijn werk mij de kracht ontnam en ik nooit nadacht over het plezier met vrouwen, want de slaap overviel mij door het harde werken. Mijn vader verheugde zich altijd in mijn rechtschapenheid, omdat ik alle eerste vruchten via de priester aan de Heer offerde, daarna ook aan mijn vader. Via mijn handen deed de Heer een tienduizendvoudige opbrengst opkomen en ook Jakob wist dat de Heer mijn eenvoud ondersteunde. Want aan alle

armen en verdrukten schonk ik de goede dingen uit de aarde vanuit mijn eenvoudige hart.'

4. 'Luister dus nu naar mij mijn kinderen, en wandel in eenvoud van hart. Want daarin heb ik alles gezien dat de Heer behaagt. De een(voudige) man begeert geen goud, hij bedriegt zijn naaste niet, hij verlangt niet naar vele lekkernijen, hij houdt niet van gevarieerde kleding. Hij verlangt niet om lang te leven, maar wacht alleen op de wil van God. Geesten van bedrog hebben geen macht over hem, want hij kijkt niet naar de schoonheid van vrouwen, anders zou hij zijn geest nog vergiftigen door zedenbederf. Zijn gedachten kennen geen afgunst, [geen kwaadaardig persoon doet zijn ziel wegwijnen,] ook huist geen onverzadigbaar verlangen in zijn geest. Want hij wandelt eenvoudig van ziel en overziet alle zaken oprecht in zijn hart, zijn ogen voor (het) kwaad van de dwaling van de wereld bewarend, zodat hij geen van de geboden van de Heer zal afvallen.'

5. 'Houd u daarom mijn kinderen aan de wet van God en bereik eenvoud. Wandel oprecht, u niet bemoeiend met de zaken van uw naaste, maar de Heer en uw naaste liefhebbend met barmhartigheid voor de arme en zwakke. Buig uw rug voor de landarbeid en werk op allerlei wijzen op het land, God met dankzegging offers brengend. Want de Heer zal u zegenen met de eerste vruchten van het land, net zoals Hij alle heiligen gezegend heeft vanaf Abel tot nu toe. Want u is geen ander aandeel gegeven dan het vette der aarde waarvan de arbeid vruchten opbrengt. Want mijn vader Jakob zegende mij met de zegeningen van de aarde en de eerste vruchten. En Levi en Juda zijn door de Heer verheerlijkt te midden van de zonen van Jakob, want de Heer gaf hen een erfdeel. Aan Levi gaf Hij het priesterschap en aan Juda het koninkrijk. Gehoorzaamt u hen dus en wandel zo eenvoudig als uw vader; [want aan Gad is het gegeven om de troepen die Israël aanvallen te vernietigen.]'

6. 'Weet daarom mijn kinderen dat uw zonen in de laatste tijden eenvoud zullen afwijzen. Zij zullen zich hechten aan onverzadigbare verlangens en, oprechtheid verlatend, kwaadaardigheid opzoeken. De geboden van de Heer verlatend zullen zij zich aan Belial hechten. Het boer zijn achter zich latend zullen zij hun eigen slechte plannen volgen en onder de heidenen verstrooid raken. Zij zullen hun vijanden dienen. En u, geef deze geboden daarom door aan uw kinderen zodat, als zij zondigen, zij des te sneller naar de Heer terugkeren. Want Hij is genadig en zal hen bevrijden, zelfs door hen terug naar hun land te brengen.'

7. 'Zoals u ziet ben ik nu honderd zesentwintig jaar oud en mij niet bewust van het zondigen op enige wijze. Behalve met mijn vrouw heb ik geen

gemeenschap met enige vrouw gehad. Nooit heb ik ontucht gepleegd door mijn ogen daarop te richten. Geen wijn heb ik gedronken om daardoor verleid te zijn, geen aantrekkelijk ding dat van mijn naaste is heb ik begeerd. Bedrog is in mijn hart niet opgekomen, een leugen heeft mijn lippen niet gepasseerd. Als iemand in nood was heb ik met hem mee gezocht en ik heb mijn brood met de armen gedeeld. Ik ben godvruchtig geweest, al mijn dagen heb ik mij aan de waarheid gehouden en de Heer liefgehad, net als ieder mens, met heel mijn hart. Doet u dus ook al deze dingen mijn kinderen, dan zal elke geest van Belial van u wegvlugten. Geen daad van kwaadwillige mensen zal u overheersen en elk wild dier zult u onderwerpen, omdat u de God van hemel en aarde aan uw kant heeft (en) in eenvoud van hart wandelt met mensen.' Na deze dingen gezegd te hebben gebood hij zijn zonen dat zij hem naar Hebron moesten dragen en hem daar in de grot van zijn voorvaders moesten begraven. Hij strekte zijn voeten uit en stierf in respectabele ouderdom, met volledig gezonde ledematen en onverminderde kracht ontsliep hij de eeuwige slaap.

### Het testament van Zebulon, de zesde zoon van Jakob en Lea.

Een kopie van de woorden van Zebulon die hij zijn zonen toevertrouwde voordat hij stierf in het honderd veertiende jaar van zijn leven, twee jaar na de dood van Jozef. En hij zei tegen hen: 'Luister naar mij, u zonen van Zebulon, schenk aandacht aan de woorden van uw vader. Ik Zebulon, ben als een goed cadeau aan mijn ouders geschenken. Want toen ik geboren werd had mijn vader zich geweldig ontwikkeld, met diverse kuddes, die hij met de geschildte takken als aandeel verwierf.<sup>13</sup> Ik ben mij er niet van bewust dat ik al mijn dagen gezondigd heb, behalve in gedachten. Ook herinner ik mij niet dat ik enig kwaad heb gedaan, behalve de zonde van nalatigheid die ik tegenover Jozef begaan heb, want ik sloot een verbond met mijn broers om mijn vader niet te vertellen wat er gebeurd was. Maar vele dagen huilde ik in het verborgene omwille van Jozef, want ik was bang voor mijn broers, omdat zij allemaal overeen gekomen waren dat, als iemand het geheim zou vertellen, hij gedood zou worden. Maar toen zij hem wilde doden, drong ik er onder tranen bij hen op aan om zich niet schuldig te maken aan deze zonde.'

2. 'Want Simeon en Gad stonden op tegen Jozef om hem te doden en hij zei onder tranen tegen hen: 'Heb medelijden met mij mijn broers, wees genadig voor het innerlijk van onze vader Jakob. Sla de hand niet aan mij door onschuldig bloed te vergieten, want ik heb niet tegen u gezondigd, ja, want als ik gezondigd had, sla mij dan

bestraffend mijn broers, maar sla de hand niet aan mij, omwille van onze vader Jakob.' En terwijl hij al huilend zoals gewoonlijk gesproken had, was ik niet in staat om zijn gejammer te verdragen en ik begon te huilen, ik moest overgeven en heel mijn ingewanden waren van slag. Ik huilde samen met Jozef en mijn hart ging tekeer, mijn ledematen beefden en ik kon niet meer staan. Toen Jozef mij mee zag huilen en degenen die zich tegen hem keerden om hem te doden, vluchtte hij achter mij, (doorgaand) met hen te smeken. Ondertussen stond Ruben op en zei: 'Kom op mijn broers, laten wij hem niet doden, maar laten wij hem in een van die droge putten die onze voorvaders groeven zonder water te vinden gooien.' Want daarom heeft de Heer verboden dat er water in hen op zou wellen, zodat Jozef bewaard zou blijven. En zo hebben zij het gedaan totdat zij hem aan de Ismaëlieten verkocht hebben.

3. Want ik heb niet gedeeld in zijn verkoopprijs mijn kinderen. Maar Simeon en Gad en de zes andere broers van ons namen de prijs voor Jozef aan. Ze kochten sandalen voor zichzelf en hun vrouwen en kinderen, zeggend: 'Wij zullen er niet van eten, want het is de prijs voor het bloed van onze broer, maar wij zullen het zeker met voeten treden, omdat hij zei dat hij koning over ons zou zijn, dus wij zullen wel zien wat er komt van zijn dromen.' (Daarom staat geschreven in de wet van Mozes dat een ieder die geen zaad voor zijn broer wil opvoeden, dat zijn sandaal moet worden losgemaakt en dat zij hem in het gezicht moeten spuwen.) Want de broers van Jozef wilden niet dat zijn broer zou leven, en de Heer heeft de sandaal die zij tegenover hun broer Jozef gedragen hebben bij hen losgemaakt. Want toen zij in Egypte aankwamen werden deze buiten de poort losgemaakt door de dienaren van Jozef, daarna knielden zij neer voor Jozef, zoals dat gebruikelijk is bij koning Farao. Zij bogen niet alleen neer voor hem, maar werden ook bespuwd, direct voor hem neervallend, en zo werden zij voor (de ogen van) de Egyptenaren te schande gezet. Want hierna hoorden de Egyptenaren van al het kwaad dat zij Jozef hadden aangedaan.'

4. 'Nadat hij verkocht was gingen mijn broers zitten om te eten en drinken. Maar ik, uit medelijden voor Jozef, at niet mee maar waakte bij de put, want Juda was bang dat Simeon, Dan en Gad eropaf zouden rennen en hem doden. Maar toen zij zagen dat ik niet at, zetten zij mij op wacht bij hem, totdat hij aan de Ismaëlieten verkocht werd. En toen Ruben hoorde dat (Jozef) verkocht was terwijl hij afwezig was, scheurde hij zijn kleren en zei treurend: 'Hoe kan ik mijn vader Jakob nog in de ogen kijken?' En hij nam het geld en rende de handelaren achterna, maar omdat hij hen niet kon vinden keerde hij al

<sup>13</sup> Genesis 30:37

rouwend terug. Maar de handelaren waren van de hoofdweg afgegaan en sneden de weg af langs de grotbewoners. Maar Ruben was bedroefd en at die dag niets. Daarom kwam Dan naar hem toe en zei: 'Huil niet en wees niet bedroefd, want wij hebben er wat op gevonden om aan onze vader Jakob te vertellen. Laten wij een geitenbokje doden en de jas van Jozef erin dopen. Laten we die naar Jakob sturen met het bericht: 'Weet u of dit de jas van uw zoon is?'' En zo deden zij het. Want zij hadden Jozef zijn jas uitgedaan toen zij hem verkochten en hem een slavenjurk aangedaan. Maar Simeon pakte de jas en wilde hem niet geven, want hij wilde ze met het zwaard verscheuren, omdat hij kwaad was dat Jozef leefde en hij hem niet had gedood. Toen stonden wij allemaal op en zeiden tegen hem: 'Als u de jas niet geeft, zullen wij tegen onze vader zeggen dat u alleen dit kwaad in Israël heeft gedaan.' En dus gaf hij deze aan hen en zij deden wat Dan gezegd had.'

5. 'En nu vraag ik u mijn kinderen om u aan de geboden van de Heer te houden en genadig met uw naasten om te gaan, barmhartig naar iedereen toe, niet alleen naar de mensen, maar ook naar de dieren. In alle dingen heeft God mij gezegend en toen al mijn broers ziek waren, ontsnapte ik aan de ziekte, want de Heer kent ieders gerichtheid. Wees daarom barmhartig van hart mijn kinderen, want zoals een mens omgaat met zijn naaste, zo zal de Heer ook met hem omgaan. Want de kinderen van mijn broers waren ziek en stervende vanwege Jozef, omdat zij niet genadig waren in hun harten, maar mijn zonen bleven bewaard zonder ziekte, zoals u weet. En toen ik in het land Kanaän was, aan de zeekust, haalde ik vis binnen voor mijn vader Jakob en toen velen op zee verdronken bleef ik ongedeerd.'

6. 'Ik liet als eerste een boot over zee zeilen, want de Heer gaf mij inzicht en wijsheid daarvoor. Ik plaatste er een roer achter en hees een zeil op een ander rechtopstaand stuk hout in het midden (van de boot). Daarin zeilde ik langs de kusten, vis vangend voor het huis van mijn vader, totdat wij in Egypte aankwamen. [Vanuit barmhartigheid deelde ik mijn vangst met iedere vreemdeling. En als een man een vreemdeling was, of ziek of op leeftijd, kookte ik de vis en maakte ze mooi op, bood ze aan iedereen aan, omdat iedereen dat nodig heeft, meehuilend en barmhartigheid tonend aan hen. Daarom stelde de Heer mij met een overvloed aan vis tevreden als ik vis ving, want hij die met zijn naaste deelt ontvangt veel meer van de Heer.] Vijf jaar lang ving ik vis [en gaf daarvan aan iedere mens die ik zag, en genoeg voor heel het huishouden van mijn vader.] In de zomer ving ik vis en in de winter hoedde ik de schapen, samen met mijn broers.'

7. 'Nu zal ik u zeggen wat ik gedaan heb. In de winter zag ik een man die in nood en naakt was, ik was bewogen met hem en stal in het geheim een kledingstuk uit het huis van mijn vader, en gaf dit aan hem die in nood was. Toont u dus mijn kinderen zonder aarzeling barmhartigheid en genade aan alle mensen met wat God u geschonken heeft en geef ieder mens vanuit een goed hart. En als u de middelen niet heeft om te geven aan iemand in nood, wees dan barmhartig voor hem met innerlijke ontferming. Ik wist dat mijn hand de middelen niet had om te geven aan hem die in nood was en zeven mijl lang wandelde ik al huilend met hem mee terwijl mijn innerlijk sterk met hem bewogen was.'

8. 'Wees zelf daarom ook barmhartig mijn kinderen, naar ieder mens met ontferming, zodat de Heer ook barmhartig en ontfermend naar u toe zal zijn. Want ook in de laatste dagen zal God Zijn barmhartigheid naar de aarde toesturen en daar waar hij innerlijke bewogenheid aantreft, in zo iemand zal Hij wonen. Want naar de mate dat iemand barmhartig naar zijn naasten toe is, in dezelfde mate is de Heer dat voor hemzelf. Want toen wij afdaalden naar Egypte, koesterde Jozef geen wrok tegen ons, [toen hij mij zag was hij met barmhartigheid bewogen.] Wijs niemand af, wie u ook ziet mijn kinderen, [bevestig uzelf zonder kwaad in de zin te hebben] en hou van elkaar. Laat geen kwade rekening naar uw broer toe open staan, ieder van u, want dat breekt de eenheid en verdeelt elk verwantschap, het bezwaard de ziel en doet het gezicht betrekken. [Hij die kwaad met kwaad vergeld, ontvangt geen barmhartigheid of genade.]'

9. 'Let op de stromen die door hetzelfde kanaal gaan en langs stenen, bomen en zand glijden. Maar als zij zich splitsen in vele stroompjes, worden zij door de aarde opgeslokt en zijn ze verdwenen. Zo zult u ook zijn als u verdeeld raakt. Wees daarom niet verdeeld over twee hoofden, want alles wat de Heer gemaakt heeft, heeft één hoofd. Hij geeft twee schouders, twee handen, twee voeten, maar alle ledematen gehoorzamen één hoofd. Want uit de geschriften van mijn voorvaders heb ik geleerd dat u [van de Heer zult afvallen, in Israël verdeeld zult zijn en twee koningen zult volgen, gruwelijke zaken zult doen en elke afgod zult aanbidden]. Uw vijanden zullen u in ballingschap voeren en u zult [met allerlei soorten ziekten] slecht behandeld worden, en met vervolgingen en beproevingen [van de ziel] onder de heidenen verblijven. Hierna zult u zich de Heer herinneren en berouw tonen, [en Hij zal u doen terugkeren], omdat Hij genadig en barmhartig is. Het kwaad brengt Hij de mensenkinderen niet in rekening, omdat zij vlees zijn, en de bedrieglijke geesten bedriegen hen in alles wat zij doen. Na deze dingen zal de Heer zelf het Licht van rechtvaardigheid, [met genezing en barmhartigheid onder Zijn vleugels, voor u doen opstaan. Hij zal al de

mensenkinderen uit de gevangenschap van Belial redden, en elke leugengeest zal onder de voet vertreden worden]; Alle heidenen zal Hij in ijver voor Hem bekeren [en u zult naar uw land terugkeren]. U zult Hem [God in de gestalte van een mens, Hij Die de Heer zal uitkiezen], zien, Jeruzalem is Zijn Naam. En opnieuw zult u door de slechtheid van uw daden Hem tot woede provoceren, en tot aan de voleinding der tijden zult u weggeworpen worden.'

10. 'Wees nu niet verdrietig mijn kinderen, dat ik stervende ben, wees ook niet bedrukt over dat mijn einde nadert. Want te midden van u zal ik opnieuw opstaan, als heerser te midden van zijn zonen en ik zal mij te midden van mijn stam verheugen, zovelen zich aan de wet van de Heer en de geboden van hun vader Zebulon gehouden zullen hebben. Maar eeuwig vuur zal de Heer over de goddelozen brengen en ze vernietigen, alle generaties lang. Maar nu haast ik mij naar mijn rust, zoals mijn voorvaders ook deden. Maar vreest u de Heer onze God met heel uw kracht alle dagen van uw leven.' En na deze dingen gezegd te hebben ontsiep hij, op een respectabele leeftijd en zijn zonen legden hem in een houten kist. En hierna droegen zij hem met zich mee en begroeven hem in Hebron, bij zijn voorvaders.

### Het testament van Dan, de zevende zoon van Jacob en Bilha.

1. Een kopie van de woorden van Dan, die hij tot zijn zonen sprak in zijn laatste dagen, in het honderd vijftiengste jaar van zijn leven. Want hij riep zijn familie bij elkaar en zei: 'Luister naar mijn woorden, u zonen van Dan en schenk aandacht aan de woorden van uw vader. Ik heb met mijn hart en in heel mijn leven beproefd dat waarachtigheid met eerlijk handelen goed en aangenaam is voor God, en dal liegen en kwaadheid slecht zijn, omdat zij de mens allerlei slechtheid leren. Daarom beleid ik vandaag aan u mijn kinderen, dat ik in mijn hart de dood van mijn broer Jozef beraamd heb, die eerlijke en goede man. [En ik was blij dat hij verkocht werd omdat zijn vader meer van hem dan van ons hield.] Want de geest van jaloersheid en ijdelheid zei tegen mij: 'U bent toch ook zelf zijn zoon?' En een van de geesten van Belial jutte mij op door te zeggen: 'Neem dit zwaard en sla Jozef ermee dood, dan zal uw vader van u houden als hij dood is.' Nu is dit de geest van woede die mij overhaalde om Jozef neer te slaan als een luipaard dat een jong vermorzeld. Maar de God van onze voorvaders deed hem mij niet in handen vallen, om hem alleen aan te treffen en te doden, zodat een tweede stam in Israël vernietigd zou worden.'

2. 'Zie nu mijn kinderen dat ik stervende ben en ik vertel u werkelijk dat als u zich niet voor de geest van leugen en woede bewaart en van waarheid en geduld houdt, dat u zult vergaan. Want woede is blind en laat niemands gezicht werkelijk zien zoals hij is. Want al is het een vader of een moeder, hij gedraagt zich ertegen alsof het vijanden zijn. Al is het een broer, hij kent hem niet. Al is het een profeet van de Heer, hij is hem ongehoorzaam. Al is het een rechtvaardig mens, hij respecteert hem niet. Al is het een vriend, hij erkent hem niet. Want de geest van woede omringt hem met een net van bedrog, verblindt zijn ogen en verduistert zijn geest met leugens, hij geeft hem zijn eigen afwijkende mening. En waarmee vult het zijn ogen? Met een hatelijk hart zodat hij jaloers is op zijn broer.'

3. 'Want woede is een kwade zaak mijn kinderen, want het bezwaart zelfs de ziel. Het neemt bezit van het lichaam van de kwade man en het voert heerschappij over zijn ziel. Het neemt de macht over het lichaam over om allerlei kwaad te bewerken. En als het lichaam al deze zaken doet, rechtvaardigt de ziel wat gedaan is, omdat ze niet eerlijk kijkt. Daarom heeft de wraakzuchtige, als hij een machtig man is, een drievoudige kracht in zijn boosheid, een door de hulp van zijn dienaren, een tweede vanwege zijn rijkdom waarmee hij op verkeerde wijze omkoopt<sup>14</sup> en overwint, ten derde, het kwaad werken met zijn eigen natuurlijke macht. En al is de wraakzuchtige man slap, toch heeft hij van nature een tweevoudige kracht, want woede helpt iedereen altijd met wetteloosheid. Deze geest gaat altijd met liegen samen, als de rechterhand van Satan, zodat door wreedheid en leugens zijn daden worden uitgevoerd.'

4. 'Begrijpen jullie daarom de macht van de woede die nutteloos is. Want allereerst provoceert het met woorden, daarna versterkt het degene die kwaad is met daden. Om de grote verliezen die hij geleden (denkt te) hebben, verstoort hij zijn geest en jut zijn ziel zo op tot hevige woede. Laat u daarom niet bewegen tot woede als iemand u tegensprekt, [en als iemand u prijst als heilige mensen, verhef u dan niet, wees (dan) onbewogen voor vreugde of weerzin]. Want eerst is het fijn om te horen en maakt zo een voedingsbodem voor de geest om geprovoceerd te worden. Als hij dan kwaad wordt, denkt hij dat hij terecht kwaad is. Als enig verlies of enige schade u overkomt mijn kinderen, wees niet getroffen, want deze speciale geest doet een mens naar dat wat vergankelijk is verlangen, zodat hij woedend wordt om de verdrukking. En als u het verlies vrijwillig aanvaard, of onvrijwillig, erger u niet, want vanuit ergernis komt woede en leugen op. Zij ondersteunen elkaar om zo het hart te

<sup>14</sup> Letterlijk: (iemand) overtuigt

verstoren en als de ziel voortdurend ontregeld is, dan gaat de Heer eruit weg en heerst Belial erover.’

5. ‘Houd u daarom mijn kinderen aan de geboden van de Heer en bewaar Zijn wet. Neem afscheid van woede en haat liegen, zodat de Heer onder u zal wonen en Belial voor u weg zal vluchten. Laat ieder van u waarheid met zijn naaste spreken, zo zult u niet in woede en verwarring vervallen, maar zult u in rust zijn, de God van vrede hebbend, zo zal geen oorlogsstrijd u overwinnen. Houd van de Heer uw hele leven lang en van elkaar met een oprecht hart. Ik weet dat u in de laatste dagen van de Heer zult weggaan en Levi tot woede zult drijven en tegen Juda zult strijden. Maar u zult hen niet overwinnen, want een engel van de Heer zal hen beide leiden, want door hen zal Israël standhouden. Naar de mate dat u weggaat bij de Heer zult u allerlei kwaad uitrichten en de gruwelijkheden van de heidenen doen. Hoererend achter vrouwen van wetteloze mannen aan gaan, terwijl de boze geesten allerlei slechtheid in u opwekken. [Want ik heb gelezen in het boek van de rechtvaardige Henoch dat Satan uw vorst is en dat alle geesten van seksuele ontucht en arrogantie voortdurend tegen de zonen van Levi zullen samenspannen om hen tegenover de Heer te doen zondigen. En mijn zonen zullen net als Levi zijn en met hen in alle zondige dingen meedoen en met de zonen van Juda zullen zij hebzuchtig zijn, als leeuwen andermans goederen plunderend]. Daarom zult u [met hen] in ballingschap weggevoerd worden. Daar zult u alle plagen van Egypte ontvangen en al het kwaad van de heidenen. Daarom, wanneer u naar de Heer terugkeert, zult u genade ontvangen. En Hij zal u Zijn heiligdom binnenbrengen en u vrede verkondigen. Dan zal de redding van de Heer vanuit de stam [van Juda en] van Levi voor u opstaan, en hij zal de strijd met Belial aangaan en [een eeuwigdurende] wraak op onze vijanden nemen. Hij zal Belial het gevangenschap [van de zielen van de heiligen] afnemen en ongehoorzame harten naar de Heer toe keren. Hij zal hen die Hem aanroepen eeuwige vrede geven. De heiligen zullen in Eden rusten en in het nieuwe Jeruzalem zullen de rechtvaardigen zich verheugen. En dat zal voor eeuwig tot eer van God zijn. Jeruzalem zal geen verwoesting meer kennen, of Israël in ballingschap geleid worden, want de Heer zal te midden ervan zijn [levend tussen de mensen], en de Heilige Israëls zal erover regeren [nederig en sober],<sup>15</sup> en hij die in Hem gelooft zal waarachtig [in de hemel / onder de mensen] heersen.’

6. ‘Vrees dus de Heer nu mijn kinderen, en pas op voor Satan en zijn geesten. Nader tot God en de Engel Die voorbede voor u doet, want Hij is een middelaar tussen God en mensen voor de vrede van Israël. Hij zal tegen het koninkrijk van

de vijand opstaan. Daarom is de vijand er op gebrand om iedereen die de Heer aanroept te vernietigen. Want hij weet dat op de dag dat Israël [vertrouwt / berouw zal tonen] het koninkrijk van de vijand beëindigd zal worden. Want juist de Engel van vrede zal Israël sterken zodat het niet in het ergste kwaad vervalt. Maar in de tijd van de wetteloosheid van Israël zal de Heer niet van hen wijken, maar hen veranderen in een volk dat Zijn wil doet, want geen van de engelen is aan Hem gelijk. En Zijn Naam zal in elke plaats van Israël genoemd worden, en [de Redder zal bekend zijn] onder de heidenen. Bewaar uzelf dus mijn kinderen voor elk kwaadaardig werk en werp woede en leugen van u weg. Hou van waarheid en geduld en van de zaken die u van uw vader gehoord heeft, prent het uw kinderen ook in, [zodat de Redder van de heidenen/ Vader van de volken u zal aannemen, want Hij is waarachtig en geduldig, zachtmoedig en nederig, de wet van God onderwijzend met wat Hij doet]. Verlaat daarom onrechtvaardigheid en hecht u aan de rechtvaardigheid van [de wet van] God, [dan zal uw geslacht voor eeuwig gered zijn]. En begraaft mij naast mijn voorvaders.’

7. En toen hij hen deze dingen zei, kuste hij hen en ontsiep op respectabele leeftijd. En zijn zonen begroeven hem, en hierna droegen zij zijn beenderen mee en legden ze naast Abraham, Isaak en Jakob. [Toch profeteerde Dan aan hen dat zij hun God zouden vergeten en vervreemd zouden raken van het land dat hun erfdeel is en het geslacht van Israël en de familie die hun nageslacht vormt.]

### Het testament van Naftali, de achtste zoon van Jakob en Bilha.

1. Een kopie van het testament van Naftali, van de zaken die hij opdroeg in de tijd dat hij stierf tijdens het honderd tweeëndertigste jaar van zijn leven. Toen zijn zonen in de zevende maand bij elkaar gekomen waren, op de eerste dag van die maand. Terwijl hij nog kerngezond was gaf hij hen een feest met eten en wijn en nadat hij 's morgens wakker geworden was zei hij tegen hen: ‘Ik ben stervende.’ En zij geloofden hem niet. En hij verheerlijkte de Heer, versterkte zich en sprak dat hij na het feest van gisteren zou sterven. Toen begon hij te zeggen: ‘Luister mijn kinderen, u zonen van Naftali, luister naar de woorden van uw vader. Ik ben uit Bilha geboren geworden, omdat Rachel sluw handelde en Bilha in plaats van haarzelf aan Jacob gaf, zij werd zwanger en baarde mij op de knieën van Rachel, daarom noemde ze mij Naftali. Want Rachel hield heel veel van mij, omdat ik op haar schoot geboren was. Toen ik nog jong was wilde ze mij kussen en zeggen: ‘Moge ik een broer van u

<sup>15</sup> Letterlijk: armoedig

hebben uit mijn eigen baarmoeder, net zoals u. Waardoor ook Jozef in alles op mij leek, als gebedsverhoring voor Rachel. Nu was Bilha mijn moeder, de dochter van Rotheus, de broer van Deborah, de verzorgster van Rebekka die op dezelfde dag als Rachel geboren was. Rotheus kwam uit de familie van Abraham, een Chaldeeër, godvrezend, vrij geboren en nobel. Deze was gevangen genomen en door Laban gekocht en die gaf hem Euna, zijn dienaar tot vrouw. Zij baarde een dochter die zij Zilpa noemde, vernoemd naar de plaats waar hij gevangen genomen was. Daarna baarde zij Bilha, (daarmee) zeggend: 'Mijn dochter jaagt wat nieuw is na,' want direct nadat zij geboren was greep zij de borst en haastte zich om eraan te zuigen.'

2. 'Ik was zo snel met lopen als de herten en mijn vader Jakob stelde mij aan voor alle boodschappen. Hij gaf mijn zijn zegening als die van een hert, want zoals de pottenbakker zijn vat kent, hoeveel het kan bevatten en de juiste (hoeveelheid) klei daarvoor aanbrengt, zo maakt de Heer ook het lichaam naar het beeld van de geest en naar de maat die het lichaam aankan brengt Hij de geest erin aan. Op een derde deel van een haar na is de een met de ander in balans, want met gewicht, maatvoering en wetmatigheden is heel de schepping gemaakt. En zoals de pottenbakker weet waarvoor elk vat gebruikt kan worden, waar het geschikt voor is, zo kent de Heer het lichaam ook, in hoeverre het goedheid zal handhaven en waar het met kwaad zal beginnen. Want er is geen neiging of gedachte die de Heer niet kent, want Hij creëerde elk mens naar Zijn eigen beeld. Naar de kracht van een mens is zijn werk en naar zijn verstand is zijn vaardigheid. Naar wat zijn doel is, is zijn prestatie en naar wat zijn hart is, zo spreekt zijn mond. Naar wat hij ziet, zo is zijn slaap, naar wat zijn ziel is, zo is zijn woord, ofwel volgens de wet van de Heer of naar de werken van Belial. En zoals er scheiding bestaat tussen licht en donker, tussen zien en horen, zo is er ook onderscheid tussen de ene man en de ander, de ene vrouw en de ander, en het is niet te zeggen of de een op de ander lijkt, zij het in aanzien of in de geest. Want God maakte alle dingen goed in hun volgorde, de vijf zintuigen van het hoofd en hij verbond het hoofd met de nek, daarop het haar voor schoonheid en heerlijkheid aanbrengend, daarbij het hart voor begrip, de buik voor spijsvertering en de maag voor (vermalen), de slokdarm voor in(ademen), de lever voor woede, de gal voor bitterheid, de milt om te lachen, de nieren voor beleid, de lendenen voor kracht, de longen voor inhaleren, de heupen voor sterkte, enzovoort. Laat dan mijn kinderen al uw werken op volgorde gedaan worden, met een goede intentie, uit vrees voor God, en doe niets ongeordend, achteloos of buiten het juiste seizoen. Want als u het oog vraagt te luisteren, dan kan het dat niet, daarom kunt u de werken

van het licht ook niet doen als u in de duisternis bent.'

3. 'Wees er daarom niet op gebrand om uw daden te verpesten uit hebzucht of loze woorden waarmee u uw zielen bedriegt, want als u zich stil houdt met een zuiver hart, dan zult u weten hoe aan de wil van God vast te houden en de wil van Belial af te werpen. Zon, maan en sterren veranderen niet van hun banen, verandert u dus de wet van God ook niet in de wanorde van uw handelen. De heidenen dwaalden af en verloochenden de Heer. Zij veranderden hun positie en gehoorzaamden stokken en stenen, bedrieglijke geesten. Maar zo zal het bij u niet zijn mijn kinderen, de Heer Die alle dingen gemaakt heeft herkenkend in het uitspannel, in de aarde en in de zee en in alle geschapen dingen, zodat u niet als Sodom wordt, dat de loop van de natuur veranderde. Op dezelfde wijze veranderden de Wachters ook de volgorde van hun natuur, die de Heer met de vloed vervloekte, omwille van wie Hij de aarde zonder bewoners en vruchteloos gemaakt heeft.'

4. 'Deze dingen zeg ik tegen u mijn kinderen, want in het geschrift van [de heilige] Henoch heb ik gelezen dat uzelf ook bij de Heer weg zult gaan, wandelend in de wetteloosheid van de heidenen en handelend volgens al het kwaad uit Sodom. Dan zal de Heer gevangenschap over u brengen en daar zult u uw vijanden dienen en met elke vorm van ellende en onderdrukking zult u neergeworpen worden, totdat de Heer u allemaal uitgeput zal hebben. En nadat u geminimaliseerd en tot weinig teruggebracht zult zijn, zult u terugkeren en de Heer uw God erkennen. En Hij zal u naar uw land terugbrengen, passend bij Zijn overvloedige genade. En het zal gebeuren, nadat zij in het land van hun voorvaders zijn aangekomen, dat zij dan opnieuw de Heer hun God zullen vergeten en goddeloos zullen worden. En de Heer zal hen over het aardoppervlak verspreiden, totdat de ontferming van de Heer zal komen, een man die rechtvaardigheid werkt en genadig doet voor hen die veraf zijn en voor hen die dichtbij zijn.'

5. 'Want in het veertigste jaar van mijn leven had ik een visioen op de olijfberg, ten oosten van Jeruzalem, dat de zon en de maan stilstonden. En zie, Isaak, de vader van mijn vader zei tegen ons: 'Ren en pak ze vast, ieder naar de kracht die hij bezit, en degene die ze te pakken krijgt zal de zon en de maan toebehoren.' En wij renden allemaal samen, terwijl Levi de zon te pakken kreeg en Juda de anderen eruit rende en de maan greep, zo werden zij allebei boven de anderen gesteld. En toen Levi als de zon werd, zie een bepaalde jonge man gaf hem twaalf palmtakken. En Juda was zo helder als de maan en onder hun voeten waren twaalf stralen. [En de twee, Levi en Juda renden naar de anderen en grepen ze vast]. Toen zag ik een stier op aarde, met twee

grote horens en adelaarsvleugels op zijn rug. Wij wilden hem vangen, maar konden het niet. Maar Jozef haalde hem in en ving hem en steeg met hem samen mee omhoog. En ik keek, want ik was erbij en zag dat een heilig geschrift aan ons werd getoond dat vertelde: 'Assyriërs, Meden, Perzen, [Elamieten, Gelachiërs, Chaldeeën en] Syriërs zullen de twaalf stammen van Israël als gevangenen bezitten.'

6. 'Opnieuw, na zeven maanden, zag ik onze vader Jakob bij de zee van Jamnia staan, en wij waren bij hem. En zie, er kwam een schip [vol met gedroogde vis] voorbij zeilen, zonder matrozen of stuurman en op het schip stond geschreven: 'Het schip van Jakob.' En onze vader zei tegen ons: 'Kom laten wij aan boord gaan.' En toen wij aan boord gegaan waren, kwam er een hevige storm op en een geweldige wervelwind en onze vader, die ons op koers hield, werd bij ons weggevoerd. En wij werden al heen en weer slingerend door de storm over zee gevoerd. Het schip vulde zich met water, gebeukt door de machtige golven, totdat het doormidden brak. Jozef vluchtte weg in een kleine boot en wij waren allemaal over tien planken verdeeld, Levi en Juda waren samen op dezelfde. Zo werden wij allemaal verstrooid tot aan de uiteinden [van de aarde]. Toen bad Levi voor ons tot de Heer, met een rouwzak bekleed. En toen de storm ging liggen, bereikte het schip het land alsof alles vredig geweest was. Toen verscheen [Jakob] onze vader[s] en wij verheugden ons allemaal eenstemmig.'

7. 'Ik vertelde mijn vader deze twee dromen en hij zei tegen mij: 'Deze zaken moeten op hun tijd vervuld worden, nadat Israël vele zaken verdragen heeft.' Toen zei mijn vader tegen mij: 'Ik geloof God dat Jozef leeft, want ik zie dat God hem altijd met u meetelt.' En hij zei huilend: 'Wee mij, mijn zoon Jozef, u leeft, al zie ik u niet en u ziet Jakob die u verwekt heeft niet.' Hij zorgde ervoor dat ook ik huilde door deze woorden, en het brandde op mijn hart om te zeggen dat Jozef verkocht was, maar ik was bang voor mijn broers.'

8. 'Zie dan mijn kinderen, dat ik u de laatste tijden getoond heb, hoe alles zal gebeuren in Israël. Spoor ook zelf uw kinderen aan om zich met Levi en Juda te verenigen. Want door hen zal redding in Israël opkomen en Jakob zal in hen gezegend zijn. Want door hun stammen zal God verschijnen [verblijvend tussen de mensen] op aarde. Om het geslacht van Israël te redden en om de rechtvaardigen tussen de heidenen in te zamelen. Als u doet wat goed is mijn kinderen zullen zowel mensen als engelen u zegenen, en zal God onder de heidenen verheerlijkt worden door u. Dan zal de duivel voor u wegvlugten en zullen de wilde dieren u vrezen. De Heer zal van u houden [en de engelen zullen dicht bij u blijven]. Zoals vriendelijk gedacht wordt over

een man die zijn kind goed opgevoed heeft, zo wordt een goed werk bij de Heer ook goed herinnerd. Maar hij die doet wat niet goed is, zal zowel door mensen als engelen vervloekt worden en God zal onder de heidenen onteerd worden door hem. En de duivel zal hem als zijn eigen specifieke instrument gebruiken, elk wild dier zal hem overheersen en de Heer zal hem haten. Want de geboden van de wet zijn tweeledig en met beleid moeten zij vervuld worden. Want er is een tijd dat een man zijn vrouw omhelst en een tijd om daarvan weg te blijven door zijn gebed. Daarom zijn er twee geboden en, tenzij ze in de juiste volgorde gedaan worden, brengen zij een erg grote zonde over de mens. Zo geldt dat ook voor de andere geboden. Wees daarom wijs in God mijn kinderen en verstandig, de volgorde van Zijn geboden begrijpend en de wetten van ieder woord, zodat de Heer van u zal houden.'

9. En toen hij hen aangespoord had met veel soortgelijke woorden, vermaande hij hen dat zij zijn beenderen naar Hebron moesten verplaatsen en hem bij zijn voorvaders moesten begraven. Daarna heeft hij met een blij hart gegeten en gedronken, zijn gezicht bedekt en is gestorven. En zijn zonen deden alles wat hun vader Naftali aan hen had opgedragen.

### Het testament van Gad, de negende zoon van Jakob en Zilpha

1. Een kopie van het testament van Gad, van wat hij tegen zijn zonen gezegd heeft in het honderd en twintigste jaar van zijn leven, sprekend tot hen: 'Luister mijn kinderen, ik ben de negende zoon die Jakob geboren is, en ik was dapper in het hoeden van de kudde. Daarom waakte ik 's nachts over de kudde en steeds als de leeuw kwam of de wolf, of welk dier dan ook tegen de kudde, achtervolgde ik het en haalde het in, ik greep zijn poot met mijn handen en slingerde het op een steenworp afstand weg, waardoor ik het doodde. Nu liet mijn broer de kudde gedurende meer dan dertig dagen grazen, met Jozef bij ons, en omdat hij nog jong was werd hij ziek van de hitte. Hij keerde terug naar Hebron, naar onze vader die hem naast zich liet liggen, omdat hij erg veel van hem hield. En Jozef vertelde onze vader dat de zonen van Bilha en Zilpa de beste (dieren) uit de kudde afslachtten en opaten, zonder het oordeel van Ruben en Juda. Want hij zag dat ik een lam uit de mond van een beer had gered en de beer had gedood, maar (ook) het lam had gedood, met verdriet erover dat het niet langer kon blijven leven, en toen hadden wij dat opgegeten. Over deze zaak was ik boos op Jozef tot op de dag dat hij verkocht werd, en de geest van haat huisde in mij. Ik wilde niets van Jozef horen met mijn oren of van hem zien met mijn ogen, omdat hij ons in het gezicht bestraft had, zeggend dat wij zonder Juda van de kudde

gegeten hadden. Want wat hij mijn vader ook vertelde, deze geloofde hem.'

2. 'Nu belijd ik mijn zonde, mijn kinderen, dat ik hem vaak wilde doden omdat ik hem in mijn hart gehaat heb. Daarbij haatte ik hem ook vanwege zijn dromen en ik wilde hem verslinden, weg uit het land van de levenden, zoals een os het gras op het land afgraast. Daarom verkocht ik hem, samen met Simeon, aan de Ismaëlieten [voor dertig zilverstukken en tien ervan werden achtergehouden en wij toonden de twintig aan onze broers]. En zo hebben wij ons door hebzucht vernederd om hem te doden, maar de God van onze voorvaders redde hem uit onze handen zodat ik geen wetteloosheid in Israël zou werken.'

3. 'Luister nu mijn kinderen naar de waarachtige woorden om rechtvaardigheid te werken, en de hele wet van de Allerhoogste, en niet af te dwalen door de geest van haat, want dat is slecht voor alles wat een man doet. Ongeacht wat een man doet, de hater veracht hem, al doet een man wat de wet van God zegt, hij (de hater) prijst hem niet. Al vreest iemand de Heer en heeft plezier in dat wat rechtvaardig is, hij houdt niet van hem, hij veracht de waarheid, is jaloers op wie voorspoed heeft, laat kwaadsprekerij toe, houdt van arrogantie, verblindt zijn ziel door haat, zoals bij mij toen ik naar Jozef keek.'

4. 'Waak daarom mijn kinderen voor de haat, want het werkt zelfs wetteloosheid tegenover de Heer zelf. Want naar de woorden van Zijn geboden over het liefhebben van zijn naaste wil het niet luisteren, en zondigt (zo) tegen God. Want als een broer struikelt, is hij direct blij om het alle mensen te vertellen en staat erop dat hij ervoor veroordeeld wordt, en gestraft en ter dood gebracht. En als het een dienaar betreft, jut deze hem op tegen zijn meester en bij elke moeite bedenkt (de dienaar) hoe hij ter dood gebracht kan worden. Want haat werkt ook met afgunst samen tegen degene die voorspoed heeft, net zo lang hij hoort of ziet wat het succes is, deze blijft smachten. Want zoals liefde zelfs de doden op zou wekken, en hen die tot de dood veroordeeld zijn terug zou roepen, zo zou haat de levenden doden en zij die vergeefbaar gezondigd hebben niet laten leven. Want de geest van haat werkt met Satan samen, om met een haastige geest alle mensen ter dood te brengen. Maar de geest van liefde werkt met de wet van God samen, met geduld, totdat de mensen gered zijn.'

5. 'Daarom is haat slecht, omdat het voortdurend met liegen samengaat, de waarheid tegensprekend. Kleine dingen blaast het groots op en het doet het licht verduisteren. Het noemt wat zoet is bitter, onderwijst laster en ontsteekt in woede, het jut op tot oorlog, met geweld en alle hebzucht. Het vervult het hart met

slechtheden en demonisch gif. Ik zeg u deze dingen dus uit ervaring mijn kinderen, zodat u haat wegjaagt, wat van de duivel is, en u hecht aan de liefde van God. Rechtvaardigheid werpt haat naar buiten, nederigheid vernietigt jalousie. Want hij die eerlijk en nederig is, schaamt zich om onrecht te doen, niet vermaand door iemand anders, maar vanuit zijn eigen hart. Want de Heer kijkt naar zijn neiging. Hij spreekt een heilig man niet tegen, want de vrees voor God overwint de haat. Uit vrees om de Heer niet te beledigen, zal hij geen mens kwaad doen, zelfs niet in gedachten. Uiteindelijk heb ik deze dingen geleerd, nadat ik berouw had over Jozef. Want waarachtig berouw van godvruchtige aard [vernietigt onwetendheid en] verdrijft de duisternis. Het verlicht de ogen en geeft de ziel kennis, het redt de geest naar bevrijding. En de zaken die hij niet van mensen geleerd heeft, dat leert hij door berouw. Want God gaf mij een leveraandoening, en als de gebeden van mijn vader Jakob mij niet beschermd hadden, had het nauwelijks gescheeld of mijn geest was vertrokken. Want naar de zaken waarmee een man overtreedt, met hetzelfde wordt hij gestraft. Omdat mijn lever ongenadig tegenover Jozef was, heb ik ook ongenadig geleden in mijn lever en ben elf maanden lang geoordeeld, net zo lang dat ik kwaad op Jozef geweest ben.'

6. 'En nu vermaan ik u mijn kinderen, laat ieder van zijn broer houden en doe haat uit uw harten weg, hou van elkaar met woorden en daden en de verbondenheid van ziel. Want in aanwezigheid van mijn vader heb ik vredelievend over Jozef gesproken, maar als ik vertrok verduisterde de geest van haat mijn geest en jutte mij op om hem te doden. Hou daarom vanuit het hart van elkaar en als iemand tegen u zondigt, spuug dan het hatelijke gif uit en sluit vrede met hem, zonder listigheid in uw ziel, en als hij belijdt en berouw toont, vergeef hem dan. Maar als hij dat weigert, ga dan niet de strijd met hem aan, zodat door uw giftigheid hij overgaat tot schelden en u zo dubbel zondigt. [Laat niemand anders uw geheimen horen als u in een wettelijk conflict bent verwikkeld, anders gaat hij u nog haten, wordt hij uw vijand en begaat een grote misdaad tegen u. Want vaak benaderd hij u listig of houdt hij zichzelf met verkeerde intenties met u bezig]. En al ontkent hij dat en laat hij een zweem van schaamte zien als hij vermaand wordt, stop dan met het vermanen van hem. Want wie ontkent heeft berouw om u niet opnieuw verkeerd te behandelen, ja hij kan u zelfs eren en [vrezende] vrede met u sluiten. Maar als hij schaamteloos is en blijft bij zijn misdaden, vergeef hem dan toch vanuit uw hart en laat de wraak aan God over.'

7. 'Als een man meer voorspoed heeft dan u, erger u daar dan niet aan, maar bid ook voor hem dat zijn voorspoed volmaakt zal zijn. Want dat is passend voor u, en als hij nog meer wordt verhoogd, wees dan niet afgunstig op hem,

wetend dat alle vlees zal sterven en geef God de lofprijs, Die goede en belonende dingen aan alle mensen geeft. Onderzoek de oordelen van de Heer, dan zal uw geest tot rust komen en vrede vinden. En al wordt een mens rijk door kwade praktijken, net zoals Esau, de broer van mijn vader, wees niet jaloers, maar wacht op het einde<sup>16</sup> van de Heer. Want als Hij rijkdom die met kwade praktijken verkregen is wegneemt, vergeeft Hij hem als hij berouw toont, maar wie geen berouw toont wordt bewaard tot de eeuwige straf. Want de arme man is boven alle mensen gezegend als hij de Heer behaagt in alle zaken, vrij is van afgunst, want zo iemand kent de moeite van waardeloze mannen niet. Doe daarom jaloersheid weg uit uw zielen en hou van elkaar in oprechtheid van hart.'

8. 'En vertelt u ook aan uw kinderen om Juda en Levi te eren, want via hen zal de Heer redding voor Israël opwekken. [Want ik weet dat uw kinderen op het eind van Hem weg zullen gaan en goddeloos, betreurend en verderfelijk voor de Heer zullen wandelen.]' En na korte tijd gerust te hebben zei hij weer: 'Gehoorzaam uw vader mijn kinderen en begraaf mij bij mijn voorvaders.' En hij trok zijn voeten op en viel vredig in slaap. Vijf jaar later droegen zij hem naar Hebron en legden hem bij zijn voorvaders.

### Het testament van Asher, de tiende zoon van Jacob en Zilpha.

1. Een kopie van het testament van Asher, van de zaken die hij met zijn zonen besprak in het honderd en vijftiengste jaar van zijn leven. Want terwijl hij nog gezond was, zei hij tegen hen: 'Luister naar uw vader, u kinderen van Asher, en alles wat oprecht is in de ogen van de Heer zal ik u vertellen. God heeft de mensenkinderen twee wegen gegeven, en twee neigingen, en twee manieren van handelen en twee vormen, en twee resultaten. Daarom bestaan alle dingen uit tweetallen, de een tegenover de ander. Want er zijn twee wegen, van goed en slecht, en daarbij horen de twee neigingen in ons binnenste die verschillend zijn. Als de ziel daarom blij is met het goede, dan zijn al haar daden rechtvaardig, en als zij zondigt heeft zij direct spijt. Want door haar gedachten op rechtvaardigheid te focussen en slechtheid verwerpend, overwint het het kwaad direct en ontworteld de zonde. Maar als het zich neigt tot de slechte neiging, werken al zijn daden slecht uit en verdrijft dat het goede, het hecht zich aan het kwaad en wordt beheerst door Belial, zelfs al doet hij wat goed is, hij buigt het om ten kwade. Want wanneer hij goed begint te doen, dwingt hij het resultaat van de actie ten kwade voor hem,

omdat de bron<sup>17</sup> van de neiging met een boze geest is gevuld.'

2. 'Iemand kan dus met woorden ten goede helpen omwille van het kwaad, toch leidt het resultaat van de actie naar ellende. Als er een man is die geen barmhartigheid toont aan iemand die op zijn beurt het kwade dient, dan heeft deze zaak twee kanten, maar het geheel is slecht. Ook als er iemand is die van iemand houdt die slecht is, want hij verkiest zelfs te sterven in het kwade omwille van hem, dan is ook hierbij duidelijk dat er twee kanten zijn, maar het geheel is een kwaad werk. Al heeft hij werkelijk lief, toch is degene die wat slecht is verbergt 'voor de goede naam' (zelf) slecht, want uiteindelijk richt de actie zich op het kwaad. Weer iemand anders steelt, handelt onrechtvaardig, plundert, bedriegt en ontfermt zich bovendien over de armen. Ook dit heeft twee kanten maar is als geheel slecht. Hij die zijn naaste bedriegt provoceert God en legt een valse eed af aan de Allerhoogste, al ontfermt hij zich over de armen. Hij verontreinigt de ziel en maakt het lichaam zorgeloos,<sup>18</sup> hij doodt velen en ontfermt zich over een paar, ook dit heeft twee kanten maar is als geheel slecht. Weer een ander pleegt ontucht en overspel en onthoudt zich van vlees, maar als hij vast doet hij kwaad en overruled velen met de macht van zijn rijkdom. Ondanks zijn buitensporige goddeloosheid houdt hij zich aan de geboden, ook dit heeft twee kanten maar is als geheel slecht. Dit soort mannen zijn als hazen, rein, zoals (dieren) met gespleten hoeven, maar in de daad onrein. Want dat heeft God op de (schrijf)tafels van de geboden verklaart.'

3. 'Maar laat u niet, mijn kinderen, met twee gezichten zien zoals zij, van goedheid en slechtheid, maar hecht u alleen aan goedheid, want God woont daarin en de mens verlangt daarnaar. Maar vlucht weg van slechtheid, de (kwade) neiging vernietigend met uw goede werken. Want zij die twee gezichten hebben dienen God niet maar hun eigen lusten, zodat zij Belial en mensen behagen, net als zichzelf.'

4. 'Want goede mensen, juist zij die één gezicht tonen, al wordt door hen die twee gezichten hebben over hen gedacht dat zij zondigen, (zij) zijn rechtvaardig voor God. Want velen die de slechten vermoorden doen twee werken, goed en slecht, maar het geheel is goed, omdat hij wat slecht is ontworteld en vernietigd heeft. Iemand haat de barmhartige onrechtvaardige mens, en de overspelige die vast, ook dit heeft twee kanten maar is als geheel goed, omdat hij het voorbeeld van de Heer volgt met dat hij wat goed lijkt niet zo accepteert als dat het werkelijk goed is. Een ander wil geen leuke dag doorbrengen met

<sup>16</sup> Of de begrenzing door de Heer

<sup>17</sup> Letterlijk: schat

<sup>18</sup> Letterlijk: gay, kan ook homoseksueel en vrolijk betekenen

iemand die rel schopt, anders zou hij zijn lichaam nog verontreinigen en zijn ziel vergiftigen, ook dit heeft twee gezichten maar is bij elkaar goed. Want dit soort mensen is als twee herten en twee hinden, want net als andere wilde dieren lijken zij onrein te zijn, maar samen zijn ze rein, omdat ze ijverig voor de Heer wandelen en zich verhouden van wat God ook haat en met Zijn geboden verbiedt, het kwaad afwerend door het goede.’

5. ‘Zo ziet u mijn kinderen hoe er twee (kanten) aan alle dingen zijn, het een staat tegenover het ander en het een is verborgen door het ander. In welvaart ligt hebzucht (verborgen), in gezelligheid dronkenschap, in lachen verdriet, in huwelijk losbandigheid. Dood volgt op het leven, oneer op eer, nacht op dag, en duisternis op licht. [En alle dagen vallen onder de dag, rechtvaardige zaken onder het leven, onrechtvaardige onder de dood]; waardoor ook eeuwig leven de dood te wachten staat. Evenmin kan gezegd worden dat waarheid een leugen is, of wat juist is verkeerd is, want alle waarheid staat in het licht, net zoals dat alle zaken aan God onderworpen zijn. Daarom heb ik al deze zaken beproefd in mijn leven, en ik ben niet van de waarheid van de Heer afgedwaald. Ik heb de geboden van de Allerhoogste onderzocht, wandelend met één gezicht, met al mijn kracht, gericht op het goede.’

7. ‘Let u daarom ook op de geboden van de Heer, mijn kinderen, de waarheid navolgend met één gezicht. Want zij die twee gezichten hebben zijn schuldig aan tweevoudige zonde, want zij doen zowel wat kwaad is als dat zij het ook prettig vinden van hen die dat (ook) doen. De voorbeelden van de bedrieglijke geesten volgend en de mensheid tegenwerkend. Houd u daarom aan de wet van de Heer, mijn kinderen, en let niet op het kwaad zoals op het goede, maar kijk naar de werkelijk goede zaak en bewaar die, met alle geboden van de Heer, daarover sprekend en daarin berustend. Want daar waar de mensen uitkomen wordt hun rechtvaardigheid (of onrechtvaardigheid) getoond, als zij de engelen van de Heer en van Satan ontmoeten. Want als de geest problematisch vertrekt, wordt deze gepijnigd door de boze geest die hij ook gediend heeft met lusten en slechte daden. Maar als hij vredig en blij is, ontmoet hij de engel van vrede en deze leidt hem naar het eeuwige leven.’

7. ‘Word niet zoals Sodom, mijn kinderen, dat de engelen van de Heer niet herkende en voor eeuwig vergaan is. Want ik weet dat u zult zondigen en in handen van uw vijanden zult worden overgeleverd. Uw land zal verwoest worden en uw heilige plaats sterk verontreinigd, naar de vier uithoeken van de aarde zult u verstrooid worden en door die uitwaaiing als afvalwater verdwijnen, tot het moment dat de Allerhoogste de aarde zal bezoeken, [Zelf komend als mens, etend en drinkend met

mensen], de kop van de draak in het water vermorzelend. Hij zal Israël en de heidenen redden. [God sprekend als mens]. [Vertel daarom ook deze dingen aan uw kinderen, mijn kinderen, zodat ze Hem niet ongehoorzaam zijn. Want ik weet dat u totaal ongehoorzaam zult zijn, en totaal goddeloos zult handelen, geen acht slaand op de wet van God maar op de geboden van mensen, bedorven door goddeloosheid. Daarom zult u net als mijn broers Gad en Dan verstrooid worden, en u zult uw landerijen, stam en taal niet kennen. Maar door geloof zal Hij u verzamelen, door Zijn zachtmoedige genade en omwille van Abraham, Isaak en Jakob].’

8. En nadat hij deze dingen tegen hen gezegd had, gebod hij hen dit: ‘Begraaf mij in Hebron.’ En hij viel in slaap en stierf op een respectabele oude leeftijd. En zijn zonen deden wat hij hen opgedragen had en zij droegen hem mee naar Hebron en begroeven hem bij zijn voorvaders.

### Het testament van Jozef, de elfde zoon van Jakob en Rachel.

1. Een kopie van het testament van Jozef. Toen hij op het punt stond van sterven riep hij zijn zonen en broers bij zich en zei tegen hen: ‘Mijn broers en mijn kinderen, luister naar Jozef, de geliefde van Israël, luister goed mijn zonen naar uw vader. In mijn leven heb ik afgunst en dood gezien, toch ben ik niet afgedwaald maar bij de waarheid van de Heer gebleven. Die broers van mij haatten mij, zij wilden mij doden, maar de God van mijn voorvaders beschermde mij. Zij lieten mij in een put zakken en de Allerhoogste bracht mij weer omhoog. Ik ben als slaaf verkocht en de Heer van iedereen heeft mij vrij gemaakt. Ik ben gevangen genomen en Zijn sterke Hand heeft mij beveiligd. Ik ben door honger geteisterd en de Heer zelf heeft mij gevoed. Ik was alleen en God troostte mij. Ik was ziek en de Heer bezocht mij. Ik was in de gevangenis en mijn God bracht mij in de gunst. In boeien en Hij bevrijdde mij. Belasterd, en Hij kwam op voor mijn zaak. Bitter tegengesproken door de Egyptenaren en Hij bevrijdde mij. Benijd door mijn medeslaven en Hij verhoogde mij.’

2. ‘Deze overste van Farao vertrouwde mij zijn huis toe. En ik worstelde tegen een schaamteloze vrouw, mij aansporend om met haar te zondigen, maar de God van mijn vader Israël bevrijdde mij van de brandende vlam. Ik ben in de gevangenis geworpen, ik ben geslagen, ik ben beschimpt, maar de Heer schonk mij genade in de ogen van de gevangenisbewaarder. Want de Heer verlaat hen die Hem vrezen niet, zij het in duisternis, of in gebondenheid, niet in verdrukkingen, of in noden. Want God wordt niet zoals mensen te schande gezet, of is Hij bang als een mensenkind. Hij is ook niet [zo zwak] of angstig als een op aarde geborene, maar in al deze zaken biedt Hij

(juist) bescherming. Hij troost op verschillende manieren, (al) neemt hij een korte tijd afstand om de gerichtheid van de ziel te beproeven. In tien verleidingen heeft Hij mij beproeving getoond en ik heb ze allemaal doorstaan, want volharding is een machtige kracht en geduld geeft veel goede dingen.'

3. 'Hoe vaak heeft de Egyptische vrouw mij met de dood bedreigd! Hoe vaak heeft ze mij laten martelen en mij onder dreiging terug geroepen en wanneer ik niet in haar gezelschap wilde zijn, zei zij tegen mij: 'U zult mijn meester zijn, met alles wat in mijn huis is, als u uzelf aan mij wilt geven, dan zult u zijn als onze meester.' Maar ik herinnerde mij aan de woorden van mijn vader en na op mijn kamer gegaan te zijn huilde ik en bad tot de Heer. Tijdens die zeven jaar vastte ik, maar aan de Egyptenaren verscheen ik als iemand die weldadig leefde, want zij die omwille van God vasten ontvangen een mooi gezicht. En als mijn heer van huis was, dronk ik geen wijn, ook at ik drie dagen lang geen voedsel, maar ik gaf het aan de armen en zieken. Al vroeg zocht ik de Heer en huilde ik om de Egyptische vrouw uit Memphis, want onophoudelijk bleef zij mij lastig vallen, want zelfs 's nachts kwam zij naar mij toe alsof ze mij bezocht. En omdat ze geen mannelijk kind had, deed ze alsof ik haar zoon was, en daarvoor bad ik tot de Heer en zij baarde een mannelijk kind. Een tijdlang omhelsde ze mij als een zoon, en ik had het niet door, maar later probeerde ze mij in ontucht te trekken. En toen ik dat doorhad maakte ik mij dodelijk bezorgd. Wanneer zij vertrokken was kwam ik tot mijzelf en treurde vele dagen om haar, omdat ik haar list en bedrog doorhad. Ik legde haar de woorden van de Allerhoogste uit, zo zou het mooi zijn dat ze zich van haar kwaadaardige lust zou bekeren.'

4. 'Vaak vleide zij mij met woorden als heilige man. Listig sprak zij prijzend over mijn zuiverheid tegenover haar man, terwijl zij verlangde om mij te verstrikken als wij alleen waren. Want in het openbaar prees zij mij om mijn zuiverheid, maar in het geheim zei zij tegen mij: 'Wees niet bang voor mijn man, want hij is overtuigd van uw zuiverheid, want al zou iemand over ons vertellen, dan nog zou hij het niet geloven.' Vanwege al deze dingen lag ik voorover op de grond en smeekte God dat Hij mij van haar bedrog zou bevrijden. En toen dit alles haar niets had opgeleverd, kwam zij weer naar mij toe onder het mom van geleerd te worden, dat zij het woord van God zou leren. En zij zei tegen mij: 'Als u wilt dat ik mijn afgoden verlaat, kom dan bij mij liggen, dan zal ik mijn man overtuigen om zijn afgoden te verlaten en zullen wij volgens de wet van uw Heer wandelen.' En ik zei tegen haar: 'De Heer wil niet dat degenen die Hem eren in onreinheid wandelen, ook is Hij niet blij met degenen die overspel plegen, maar (wel) met hen die Hem met een zuiver hart en smetteloze lippen benaderen.' Maar zij bleef rustig,

verlangend om haar slechte begeerte te volbrengen. En ik gaf mijzelf nog meer over aan vasten en gebed, opdat de Heer mij van haar zou bevrijden.'

5. 'Opnieuw zei zij een andere keer tegen mij: 'Als u geen overspel wilt plegen, zal ik mijn man met vergif doden en u als mijn echtgenoot nemen.' Toen ik dit hoorde scheurde ik mijn kleding en zei tegen haar: 'Eerbiedig God toch vrouw en doe deze misdaad niet, anders wordt u nog vernietigd, want weet zeker dat ik dit voornemen van u aan alle mensen zal vertellen.' Zij was er bang van geworden en smeekte dat ik dit voornemen niet zou vertellen. Ze vertrok, mij overladend met geschenken en mij alles wat mensenkinderen lekker vinden sturend.'

6. 'Hierna stuurde ze mij voedsel gemengd met bezweringen. En als de eunuch die het bracht kwam, keek ik en zag ik een vreselijke man, mij bij het bord een zwaard gevend, en ik begreep dat het (haar) opzet was om mij te bedriegen. Wanneer hij weggegaan was, huilde ik, en ik at niets van dat of iets anders van haar voedsel. Dan kwam ze na een dag naar mij toe, keek naar het eten en zei tegen mij: 'Hoe komt het dat u niet van het eten gegeten heeft?' En ik zei tegen haar: 'Dat komt omdat u het met dodelijke betoveringen gevuld hebt, hoe kunt u dan zeggen: 'Ik nader niet tot afgoden, maar alleen tot de Heer?' Weet daarom dat de God van mijn Vader uw kwaadwilligheid, door Zijn engel, aan mij geopenbaard heeft en ik heb het bewaard om u te veroordelen, zodat u wellicht tot inzicht en berouw zou komen. Maar opdat u zult weten dat de kwaadaardigheid van de goddelozen geen macht heeft over hen die God zuiver aanbidden, zie, ik zal er voor uw ogen van eten.' Na dit gezegd te hebben bad ik als volgt: 'De God van mijn voorvaders en de engel van Abraham zij met mij,' en at. Toen ze dit zag viel ze huilend met haar gezicht aan mijn voeten en ik deed haar opstaan en waarschuwde haar, en zij beloofde om deze misdaad niet langer te plegen.'

7. 'Maar haar hart was nog altijd op het slechte gericht en ze keek maar rond hoe mij erin te luizen. Diep zuchtend werd zij depressief, al was zij niet ziek. En als haar man haar zag, zei hij tegen haar: 'Waarom is uw gezicht terneergeslagen?' En zij zei tegen hem: 'Ik heb hartzeer en het gekerm van mijn geest onderdrukt mij,' en dus troostte hij haar die niet ziek was. Toen de gelegenheid zich voordeed, rende zij naar mij toe terwijl haar man er nog niet was en zei tegen mij: 'Ik zal mijzelf ophangen of van een rots afwerpen als u niet bij mij komt liggen.' En toen ik zag dat de geest van Belial haar lastig viel, bad ik tot de Heer en zei tegen haar: 'Waarom ellendige vrouw bent u onrustig en ontregeld, door zonden verblindt? Onthoud dat wanneer u uzelf vermoord, dat Asteho, de bijvrouw van uw man en uw rivaal uw

kinderen zal (dood)slaan en zo zult u de herinnering aan u op aarde verwoesten.’ En zij zei tegen mij: ‘Dus u houdt van mij, dat is genoeg voor mij, strijd alleen voor mijn leven en mijn kinderen! En ik verwacht dat ik ook mijn verlangen zal beleven.’ Maar zij wist niet dat ik dit vanwege mijn heer sprak, en niet vanwege haarzelf. Want als een mens voor een slechte passie gevallen is en er verslaafd aan geworden is, zoals bij haar, wat hij ook hoort dat op die passie betrekking heeft, dat neemt hij dan aan, gericht op die verkeerde passie.’

8. ‘Ik zeg u mijn kinderen dat het ongeveer het zesde uur was toen zij bij mij wegging en heel de dag knielde ik voor de Heer neer en heel de nacht en tegen de morgen stond ik op, voortdurend huilend en biddend om van haar verlost te zijn. Uiteindelijk greep zij mijn kleding, (mij) met geweld naar zich toetrekend om gemeenschap met haar te hebben. Toen ik dus zag dat zij in haar waanzin mijn jas vasthield, liet ik haar achter en vluchtte naakt weg. Met de jas in handen beschuldigde zij mij vals en toen haar man kwam, wierp hij mij in de gevangenis van zijn huis. ‘’s Morgens geselde hij mij en stuurde mij naar de gevangenis van Farao. En toen ik in de boeien zat, werd de Egyptische geplaagd door verdriet en zij kwam en hoorde hoe ik de Heer dankte en de lof zong in het duistere verblijf, met blijde stem juichend, mijn God verheerlijkend dat ik van het wellustige verlangen van de Egyptische vrouw was bevrijd.’

9. ‘Vaak stuurde ze mij dit bericht: ‘Stem in om mijn verlangen te bevredigen, dan zal ik u uit uw boeien bevrijden en u uit de duisternis vrijlaten.’ En zelfs niet in gedachten had ik een neiging tot haar. Want God houdt van wie vasten met zuiverheid combineert, in een hol van slechtheid, meer dan de man die in de kamers van de koning weelde met losbandigheid combineert. En als een man zuiver leeft en ook eer verlangt, en de Allerhoogste weet dat het passend is voor hem, schenkt hij hem dit ook, zoals Hij dat bij mij heeft gedaan. Hoe vaak is zij naar mij toe gekomen, hoewel zij ziek was, op onbewaakte tijden om naar mijn stem te luisteren als ik bad. En als ik haar gekerm hoorde bleef ik stil. Want toen ik in haar huis was, was zij het gewoon om haar armen, borsten en benen te ontbloten, zodat ik bij haar zou komen liggen, want zij was erg mooi, prachtig opgemaakt om mij te bedriegen. En de Heer beschermde mij voor haar plannen.’

10. ‘Zo ziet u mijn kinderen, tot welke grote dingen geduld leidt, en bidden met vasten. Dus als u ook zuiverheid navolgt en reinheid met gebed, met vasten en nederigheid van hart, zal de Heer te midden van u verblijven, omdat Hij van zuiverheid houdt. En onwillekeurig waar de

Allerhoogste woont, al overkomt een mens, afgunst, of slavernij, of laster, redt de Heer die in hem woont hem, vanwege zijn zuiverheid, niet alleen van het kwaad, maar verhoogt Hij hem net zoals mij. Want die mens wordt op elke manier verhoogd, zowel in daad als in woord en gedachte. Mijn broers wisten hoezeer mijn vader van mij hield en toch verhoogde ik mijzelf niet in gedachten, al was ik nog een kind, ik had de vrees voor God in mijn hart, want ik wist dat alles voorbij zou gaan. Dus verhief ik mijzelf niet met kwade bedoelingen, maar eerde ik mijn broers en uit respect voor hen, zelfs toen ik verkocht was, heb ik ervan afgezien om de Ismaëlieten te vertellen dat ik een zoon van Jakob was, een groot en machtig man.’

11. ‘Heb ook zelf, mijn kinderen, diep ontzag voor God in al uw werken en zie erop toe om uw broers lief te hebben. Want iedereen die de wet van de Heer nakomt zal door Hem geliefd zijn. En toen ik bij de Indocolpit<sup>19</sup> aankwam met de Ismaëlieten vroegen zij mij dit: ‘Bent u een slaaf?’ En ik zei dat ik een thuis geboren slaaf was, om mijn broers niet te schande te zetten. En de oudste van hen zei tegen mij: ‘U bent geen slaaf, want zelfs uw verschijning maakt dat duidelijk.’ Maar ik zei dat ik hun slaaf was. Toen ik dus in Egypte aankwam, vochten zij om mij wie van hen mij kon kopen en meenemen. Daarom vond iedereen (van de Ismaëlieten) het goed dat ik in Egypte achterbleef bij hun eigen handelaar totdat zij hun handel mee terug zouden brengen. De Heer bracht mij in de gunst bij die handelaar en hij vertrouwde mij zijn huis toe. Via mij zegende God hem met goud en zilver en dienstknechten voor zijn huishouden. Drie maanden en vijf dagen was ik bij hem.’

12. ‘Op dat moment kwam de Menfitische vrouw van Pentephri langs in een wagen met veel pracht en praal, omdat zij haar eunuchs over mij had horen vertellen. En zij vertelde haar man dat de handelaar rijk geworden was vanwege een jonge Hebreëer en dat zij zeiden dat hij zeker uit het land van Kanaän gestolen zou zijn. ‘Doe hem daarom recht en neem de jongen mee naar uw huis, dan zal de God van de Hebreëen u zegenen, want de genade vanuit de hemel is op hem.’

13. ‘Zo werd Pentephri door haar woorden overtuigd en gaf de handelaar opdracht om (mij) te brengen, en zei tegen hem: ‘Wat is dat nou wat ik over u hoor, dat u mensen vanuit het land Kanaän steelt en hen als slaaf verkoopt?’ Maar de handelaar viel aan zijn voeten neer en smeekte hem dit: ‘Ik smee u, mijn heer, ik weet niet waar u het over heeft.’ En Pentephri antwoordde hem: ‘Waar is de Hebreeuwse slaaf dan?’ En hij zei: ‘De Ismaëlieten hebben hem aan mij toevertrouwd totdat zij terug zullen komen.’ Maar hij geloofde hem niet, maar gaf opdracht

<sup>19</sup> Slavenhandelaarsplaats

om hem uit te kleden en te geselen. En toen hij bij zijn verklaring bleef, zei Pentephris: 'Laat de jongen brengen.' En toen ik binnengebracht werd, boog ik voor Pentephris (want hij was de derde in rang van de officieren van Farao). Toen nam hij mij apart van hem en zei tegen mij: 'Bent u een slaaf of vrije?' En ik zei: 'Een slaaf.' En hij zei: 'Van wie?' En ik zei: 'De Ismaëlieten.' En hij zei: 'Hoe bent u hun slaaf geworden?' En ik zei: 'Zij kochten mij vanuit het land Kanaän.' En hij zei tegen mij: 'Werkelijk, u liegt!' En direct gaf hij opdracht om mij uit te kleden en te geselen.'

14. 'Nu keek de Memphitische vrouw naar mij door een raam terwijl ik gegeteld werd, want haar huis was vlakbij en zij stuurde hem dit bericht: 'U oordeelt onrechtvaardig, want u straft een vrij man die gestolen is alsof hij een overtreder is.' En toen ik niet op mijn verklaring terugkwam, hoewel ik werd gegeteld, gaf hij opdracht om mij gevangen te zetten, 'totdat,' zei hij, 'de eigenaren van de jongen zullen komen.' En de vrouw zei tegen haar man: 'Waarom sluit u de gevangen en edel geboren knul op in de boeien, die beter in vrijheid gesteld kan worden en zo af kan wachten?' Want zij wilde mij zien vanuit een zondig verlangen, maar ik was mij onbewust van dit alles. En hij zei tegen haar: 'Het is geen gewoonte bij de Egyptenaren om dat wat van anderen is te nemen totdat bewijs geleverd is.' Hij zei dit vanwege de handelaar: 'Dus wat de knul betreft, hij moet gevangen gezet worden.'

15. De Ismaëlieten kwamen na vierentwintig jaar terug, want zij hadden gehoord dat mijn vader Jakob hevig om mij in de rouw was. En zij kwamen en zeiden tegen mij: 'Hoe komt het dat u gezegd hebt dat u een slaaf was? Want zie, wij zijn te weten gekomen dat u de zoon bent van een machtig man die in het land van Kanaän woont, en uw vader rouwt nog altijd om u in zak en as.' Toen ik dit hoorde verslaptten mijn spieren en smolt mijn hart en ik verlangde om hevig te huilen, maar ik bedwong mijzelf, om mijn broers niet te schande te zetten en ik zei tegen hen: 'Ik weet van niets, ik ben een slaaf.' Daarom overlegden zij om mij te verkopen zodat ik niet in handen van hen aangetroffen zou worden. Want zij vreesden mijn vader, dat hij [zou komen en] geweldig wraak op hen zou nemen. Want zij hadden gehoord dat hij machtig met God en met mensen was. Toen zei de handelaar tegen hen: 'Bevrijd mij van het oordeel van Pentephris.' En zij kwamen en vroegen mij dit: 'Zeg dat u door ons voor geld gekocht bent, dan zal hij ons vrijwaren.'

16. Daarop zei de Memphitische vrouw tegen haar man: 'Koop de jongen, want ik hoor dat ze hem verkopen.' Direct daarop stuurde zij een eunuch naar de Ismaëlieten en vroeg hen om mij te verkopen. Maar omdat de eunuch niet overeenkwam om mij te kopen, keerde hij hen

aanklagend terug en hij maakte zijn meesteres duidelijk dat zij een (te) hoge prijs voor hun slaaf vroegen. En zij stuurde een andere eunuch met de opdracht: 'Al vragen zij twee mina, geef het hen, spaar het goud niet, koop slechts de jongen en breng hem bij mij.' Zo ging de eunuch erheen, gaf hen tachtig goudstukken en nam mij mee. Maar aan de Egyptische vrouw zei hij: 'Ik heb honderd betaald.' En al wist ik hiervan, ik bleef stil, anders zou de eunuch nog te schande gezet worden.'

17. 'U ziet dus mijn kinderen, welke grote zaken ik heb doorstaan omwille van het niet te schande zetten van mijn broers. Houd u daarom ook van elkaar en verberg geduldig elkaars fouten. Want God verheugt zich in de eenheid van broers en in de opzet van een hart dat van liefhebben geniet. En toen mijn broers in Egypte aankwamen, kwamen zij er achter dat ik hen hun geld had teruggegeven en hen geen verwijten maakte maar hen troostte. En na de dood van mijn vader Jozef ben ik nog overvloediger van hen gaan houden. Alle dingen, het maakt niet uit, die mijn vader mij opgedragen had, heb ik ontzettend overvloedig voor hen gedaan, en ik zorgde dat zij in niets tekort kwamen, tot in het kleinste detail. En alles wat in mijn handen was gaf ik hen. Hun kinderen waren mijn kinderen en mijn kinderen als hun dienaren. Hun leven was mijn leven en al hun lijden was mijn lijden, en al hun ziekte was mijn zwakheid. Mijn land was hun land, en hun advies was mijn advies. Ik verhief mijzelf niet arrogant te midden van hen, vanwege mijn wereldse eer, maar als een van de minsten was ik onder hen.'

18. 'Als u daarom ook volgens de geboden van de Heer wandelt mijn kinderen, dan zal Hij u daarin verhogen, en u voor eeuwig en altijd met goede dingen zegenen. Als iemand probeert om u kwaad aan te doen, doe hem dan goed en bid voor hem en u zult door de Heer van alle kwaad verlost worden. [Want] zie, u ziet dat ik vanuit mijn nederigheid en geduld de dochter van de priester van Heliopolis tot vrouw genomen heb. Honderd talent goud werd mij samen met haar aangeboden en de Heer deed hen mij dienen. Hij gaf mij ook schoonheid als een bloem tussen de schoonheden van Israël. En tot in de ouderdom bewaarde Hij mijn kracht en schoonheid, omdat ik in alles op Jakob leek.'

19. 'Luister daarom naar het visioen dat ik gezien heb. Ik zag twaalf herten grazen en negen ervan raakten verstrooid. Nu bleven er drie bewaard, maar de volgende dag raakten ook zij verspreid. En ik zag dat de drie herten drie lammetjes werden en zij riepen de Heer aan en Hij leidde hen naar een bloeiende en waterrijke plaats, ja Hij bracht hen vanuit de duisternis in het licht. Daar riepen zij de Heer aan totdat de negen herten zich bij hen voegden en zij als twaalf schapen werden. Na korte tijd namen zij toe en

vormden vele kuddeën. Hierna keek ik opnieuw en zag twaalf stieren die door één koe, die een zee aan melk produceerde, gezoogd werden. De twaalf kuddeën en ontelbaar veel (deel)troepen dronken ervan mee. De hoorns van de vierde stier<sup>20</sup> stegen op naar de hemel en werd als een bolwerk voor de kuddeën. Te midden van de twee hoorns groeide nog een hoorn. Toen zag ik een stierkalf dat hen twaalf keer omsingelde en het werd een perfecte hulp voor de stieren. Te midden van de hoorns zag ik een maagd [uit Juda geboren worden, zij droeg een veelkleurig gewaad] die [vanuit haar] een [vlekkeloos] lam baarde. Aan zijn rechterkant [was iets dat leek op een leeuw] en alle wilde dieren [en reptielen] stormden op hem af en het lam overwon hen [en vernietigde hen, hen onder de voet vertredend]. De stier verheugde zich om hem en de koe, en de stierkalven<sup>21</sup> verblijdden zich met hen. Deze dingen moeten gebeuren in de laatste [bestemde] tijd. En u mijn kinderen, [houd u aan de geboden van de Heer], eer Levi en Juda want vanuit hun zaad zal [het Lam van God dat de zonden van de wereld wegneemt en alle volken zal redden] de redding van Israël opstaan. [Want Zijn koninkrijk is een eeuwig koninkrijk dat niet voorbij zal gaan]. Maar mijn koninkrijk zal te midden van u beëindigd worden, als een bewaker van een boomgaard die aan het eind van de zomer weer vertrekt.’

20. ‘Want ik weet dat de Egyptenaren u na mijn dood zullen verdrukken, maar God zal u wreken en u brengen op de plaats die Hij aan uw voorvaders beloofd heeft. Maar u moet mijn beenderen met u meedragen, want als mijn beenderen daar naartoe zijn meegenomen, zal de Heer met u in het licht zijn, terwijl Belial met de Egyptenaren in de duisternis is. Neem (ook) uw moeder Asenath mee en begraaft haar in het Hippodroom, naast uw oma Rachel.’ En na dit gezegd te hebben, trok hij zijn voeten op en viel in een prachtige slaap. Heel Israël en heel Egypte rouwde met grote rouwklacht. En bij het vertrek van de zonen van Jakob uit Egypte, namen zij Jozefs beenderen mee en begroeven hem in Hebron bij zijn voorvaders. Zijn levensjaren waren er honderd en tien geworden.

### Het Testament van Benjamin, de twaalfde zoon van Jakob en Rachel.

1. Een kopie van de woorden van Benjamin, wat hij zijn zonen geboden heeft na te komen nadat hij honderd vijftwintig jaar geleefd had. Hij kuste hen en zei: ‘Zoals Isaak bij Abraham geboren werd toe hij oud geworden was, zo gold

dat ook voor mij bij Jakob. En omdat mijn moeder Rachel stierf bij mijn geboorte, had ik geen melk, daarom werd ik gevoed door Bilha, haar verzorgster. Want gedurende de twaalf jaar nadat zij Jozef gebaard had bleef Rachel onvruchtbaar, twaalf jaar lang bad zij al vastend tot de Heer [gedurende twaalf dagen] en zij werd zwanger en baarde mij. Want mijn vader hield erg van Rachel en bad dat hij twee zonen uit haar geboren mocht zien. Daarom ben ik Benjamin vernoemd, wat ‘zoon van de ouderdom’ betekend.’

2. ‘En toen ik naar Egypte ging, naar Jozef, en mijn broer mij herkende, zei hij tegen mij: ‘Wat vertelden zij mijn vader toen zij mij verkocht hadden?’ En ik zei tegen hem: ‘Zij doopten uw jas in bloed, stuurden deze op en zeiden: ‘Weet u of deze jas van uw zoon is?’ En [Jozef] zei tegen mij: Toch<sup>22</sup> is het zo broer, dat de Kanaänitische handelaren mij met geweld hebben gestolen. Zo gebeurde het dat toen zij verder gingen, dat zij mijn jas hebben verborgen, alsof ik een wild dier tegengekomen was dat mij gedood had. Daarna verkochten zijn reisgenoten mij aan de Ismaëlieten, zij logen dus niet door dit te zeggen.’ Want hij wilde de daden van zijn broers voor mij verborgen houden. En hij riep zijn broers erbij en zei: ‘Vertel onze vader niet wat u mij heeft aangedaan, maar zeg hem wat ik Benjamin verteld heb. En u moet er onder elkaar zo over denken en deze dingen niet tot het hart van mijn vader laten doordringen.’

3. ‘Houd u daarom ook van de Heer van hemel en aarde en bewaar Zijn geboden, het voorbeeld van de goede en heilige mens Jozef volgend. Laat uw geest gericht zijn op het goede, zoals u van mij kent, want hij die zijn geest juist richt, ziet alle dingen juist. Vrees dus de Heer en hou van uw naaste, en al claimen de geesten van Belial u om u met allerlei kwaad te teisteren, toch zullen zij geen heerschappij over u voeren, zoals zij dat ook niet over mijn broer Jozef gedaan hebben. Hoeveel mensen hebben hem willen doden? Maar God beschermde hem! Want hij die God vreest en van zijn naaste houdt, kan niet door de geest van Belial verslagen worden, beschermd door de vrees voor God. Ook kan hij niet overheerst worden door de plannen van mensen of dieren, want vanwege de liefde die hij voor zijn naaste heeft wordt hij door de Heer geholpen. Want ook Jozef smeekte zijn vader dat hij voor zijn broers zou bidden, dat de Heer al het kwaad dat zij hem aangedaan hadden niet als zonde aan zou rekenen. Daarom riep Jakob uit: ‘Mijn goede kind, u heeft het innerlijk van uw vader Jakob overtroffen.’ En hij omhelsde hem en kuste hem

<sup>20</sup> De vierde zoon ‘Juda’

<sup>21</sup> Andere vertaling leest hier (Sparks 1984) ‘de drie horens’

<sup>22</sup> Een andere vertaling geeft een alternatieve tekst: ‘Dat klopt broer, want de Ismaëlieten mij meenamen, deed een van hen mijn jas uit, zij gaven mij een lendendoek,

sloegen mij en zeiden dat ik moest rennen. Een van degenen die mij geslagen had liep een leeuw tegen het lijf die hem opat. Daar werden zijn reisgezellen doodsbang van en zij hielden mij onder een losser regiem.’

twee uur lang, sprekend: 'In u zal de hemelse profetie vervuld worden die ervan spreekt dat: 'De smetteloze zal vervuild worden door wetteloze mannen en de man zonder zonde zal sterven omwille van goddeloze mensen.'''<sup>23</sup>

4. 'Zie daarom mijn kinderen wat het doel van de goede mens is. Wees daarom zijn navolgers in goedheid, vanwege zijn barmhartigheid, zodat u ook de kronen van glorie zult dragen. Want de goede mens heeft geen duister oog, want hij toont genade aan alle mensen, al zijn het zondaars. En al smeden zij boze plannen tegen hem, door goed te doen overwint hij het kwaad, beschermd door God. Hij houdt van [de rechtvaardigen / hen die hem kwaad doen], zoals hij van zijn eigen ziel houdt. Als iemand zichzelf verheerlijkt, is hij niet afgunstig, als iemand rijk wordt, is hij niet jaloers. Als iemand dapper is, prijst hij hem, de deugdzame mens roemt hij, de arme is hij genadig, met de zwakke heeft hij mededogen, voor God zingt hij de lofprijs. Wat hem die God vreest betreft, hij beschermd hem als met een schild, hij helpt wie van God houdt. Wie de Allerhoogste afwijst vermaant hij en doet hij terugkeren en van hem die de genade van een goede geest heeft houdt hij als van zijn eigen ziel.'

5. 'Als u dus ook een goede geest bezit, dan zal zowel de kwaadaardige man veilig bij u zijn als de losbandige u eerbiedigen en zich naar het goede keren. De hebzuchtige zal niet alleen stoppen met zijn buitensporige verlangens, maar zelfs de zaken die hij begeert aan de verdrukten geven. Als u goed doet zullen zelfs de boze geesten voor u wegvluchten en de dieren zullen u vrezen. Want daar waar eerbied bestaat voor goede daden en het verstand verlicht is, wijkt zelfs de duisternis van hem. Want als iemand een heilig man geweld aandoet, heeft hij berouw, want de heilige mens is genadig voor zijn belager en blijft vredelievend. En als iemand een rechtvaardig mens verraad, dan bidt de rechtvaardige mens, al wordt hij in enige mate vernederd, niet lang daarna komt hij vele malen verhoogt weer op, zoals het ging met mijn broer Jozef.'

6. 'De neiging van de goede mens ligt niet in de macht van bedrog van de geest van Belial, want de engel van vrede bewaakt zijn ziel. Hij staart niet begerig naar vergankelijke dingen of verzamelt rijkdommen vanuit verlangen naar genot. Hij heeft geen lust in genot, [hij kwetst zijn naaste ook niet], hij verzadigd zichzelf niet met luxe zaken en vergist zich niet door hooghartig te kijken. De Heer is zijn aandeel. De goede gerichtheid ontvangt geen eer of oneer van

mensen en weet van geen enkel bedrog, of leugen, of vechten, of lasteren, want de Heer woont in hem en verlicht zijn ziel, altijd is hij blij naar de mensen toe. De goede geest heeft geen gespleten tong, van zegen en vloek, van smaad en eer, van zorgen en vreugde, van rust en verwarring, van huichelarij en waarheid, [van armoede en rijkdom], maar het heeft één karakter, niet corrupt en zuiver naar alle mensen toe. Het kijkt niet naar de ogen, of luistert selectief, want in alles wat hij doet of spreekt of ziet weet hij dat de Heer naar zijn ziel kijkt. En hij zuivert zijn geest zodat hij niet veroordeeld zal worden door mensen of door God. Daarom zijn de werken van Belial tweeledig en er is niets eenvoudigs aan.'

7. 'Daarom vertel ik u mijn kinderen, vlucht weg van de boosaardigheid van Belial, want hij geeft een zwaard aan wie hem gehoorzamen, en dit zwaard is de moeder van zeven kwaden die [in de geest eerst] bevrucht worden door Belial. De eerste is moreel verval,<sup>24</sup> de tweede slopen,<sup>25</sup> de derde verdrukking, de vierde gevangenschap, de vijfde is schaarste, de zesde verwarring,<sup>26</sup> de zevende verwoesting. Daarom werd Kain ook aan zeven straffen overgeleverd door God, want iedere honderd jaar bracht God een plaag over hem. In het tweehonderdste jaar begon hij te lijden en in het negenhonderdste jaar werd hij vernietigd. Want vanwege zijn broer Abel werd hij met al dit kwaad veroordeeld, maar Lamech met zeventig maal zeven. Want iedereen die net als Kain afgunstig en haatdragend naar zijn broeders is, zal met hetzelfde oordeel gestraft worden.'

8. 'Vlucht u dus weg, mijn kinderen, van misdaden, afgunst en broederhaat en hecht u aan goedheid en liefde. Hij die een zuivere liefhebbende geest heeft, kijkt niet naar een andere vrouw met het oog op ontucht, want hij heeft geen onreinheid in zijn hart, want de Geest van God rust op hem. Want zoals de zon niet vuil wordt van het schijnen op mest en modder, maar eerder beide opdroogt en de vieze lucht verjaagt, zo is dat ook met de zuivere geest, al wordt deze omgeven met de vuiligheden van de aarde, het zuivert hen eerder en wordt zelf niet verontreinigd.'

9. 'Ik geloof uit de woorden van de rechtvaardige Henoch dat er ook kwaadaardigheden onder u zullen zijn. Dat u ontucht zult bedrijven zoals de ontucht uit Sodom, en zult vergaan, behalve een paar uitzonderingen. U zult moedwillig doorgaan met uw daden met losbandige vrouwen en het koninkrijk van God zal te midden van u niet bestaan, Hij zal het direct wegnemen. Toch zal de tempel van God in uw erfdeel [gebouwd] zijn,

<sup>23</sup> Andere vertaling geeft: 'Door u zal de hemelse profetie over het Lam van God, de Redder van de wereld, worden vervuld. Want de vlekkeloze mens zal verraden worden door wetteloze mensen en wie zonder zonde is zal voor goddeloze mensen sterven, door het bloed van

het verbond over de redding van de heidenen en van Israël en de vernietiging van Belial en zijn dienaren.'

<sup>24</sup> Andere vertalingen geven bloedvergieten en afgunst

<sup>25</sup> Of wanhoop

<sup>26</sup> Of paniek, problemen, nood

en de laatste [tempel] zal de glorie van die daarvoor overtreffen. Daar zullen de twaalf stammen zich verzamelen, met alle heidenen, totdat de Allerhoogste Zijn redding zal sturen met het bezoek van de Eniggeboren Profeet. [Hij zal de voorhof van de<sup>27</sup> tempel binnengaan, waar de Heer schandalig behandeld zal worden en aan een boom gehangen zal worden. Het voorhangsel van de tempel zal gescheurd worden en de Geest van God zal aan de heidenen worden doorgegeven, zoals vuur wordt uitgestort. Hij zal uit het dodenrijk opklimmen en van de aarde naar de hemel gaan. En ik weet hoe nederig Hij zal zijn op aarde en hoe glorieus in de hemel.]’

10. ‘Toen Jozef in Egypte was, verlangde ik ernaar om zijn gestalte te zien en hoe zijn gezicht eruit zag, en ik zag hem, door de gebeden van mijn vader Jakob, overdag toen ik wakker was, zijn volledige gestalte, precies zoals die was.’ En na deze dingen gezegd te hebben, zei hij tegen hen: ‘Weet dus mijn kinderen dat ik stervende ben. Werk daarom eerlijk en rechtvaardig, ieder met zijn naaste, met oordelen die bevestigd worden en houd u aan de wet van de Heer en Zijn geboden. Want deze dingen laat ik u na, in plaats van een erfenis. Geeft u ze net zo door aan uw kinderen, als eeuwig bezit, want dat deed Abraham ook, en Isaak en Jakob. Want zij gaven ons al deze dingen als erfdeel, sprekend: ‘Houd u aan de geboden van God totdat de Heer Zijn redding aan de heidenen zal openbaren. Dan zult u Henoch, Noach en Sem zien, met Abraham, Isaak en Jakob, opstaand aan de Rechterhand met blijdschap. Ook wij zullen dan opstaan, ieder (heersend) over onze stam, de Koning van de hemel aanbeddend, [Die op aarde verscheen in nederige menselijke gestalte, en zovelen op aarde in Hem zullen geloven zullen zich met Hem verheugen]. Dan zal iedereen opstaan,<sup>28</sup> sommigen tot heerlijkheid, anderen tot schande, want de Heer oordeelt Israël eerst voor het verkeerde dat zij gedaan heeft, daarna zal Hij hetzelfde doen met alle heidenen. [Zovelen niet in Hem geloofd hebben toen Hij op aarde was.]

Door de uitgekozenen uit de heidenen zal Hij Israël oordelen, zoals Hij Esau beproefd heeft door de Midjanieten die hun broers hadden bedrogen,<sup>29</sup> [zodat zij tot ontucht en afgoderij vervielen en van God vervreemd raakten]. Wat u betreft, wees kinderen die deel hebben aan de vrees voor de Heer. Als u dus heilig wandelt, mijn kinderen, volgens de geboden van de Heer, dan zult u opnieuw veilig met mij wandelen en zal heel Israël bij de Heer verzameld worden.’

11. ‘Dan zal ik niet langer een verscheurende wolf genoemd worden, vanwege uw roofzucht, maar [een arbeider van de Heer, voedsel verdelend aan hen die het goede werken. En uit mijn nageslacht<sup>30</sup> zal in de laatste tijd iemand opstaan] geliefd door de Heer, [Zijn stem op aarde horend,] en uitvoerder<sup>31</sup> van wat Hij graag wil, [alle heidenen verlichtend met nieuwe kennis. Dit licht van kennis zal fel in Israël stralen tot haar redding, haar als een wolf grijpend en de heidenen verzamelend.<sup>32</sup> Tot de voltooiing van de tijden zal hij zich in de samenkomsten van de heidenen en onder de heersers begeven, als een muzieklank in ieders mond. Hij zal in de heilige boeken ingeschreven worden, zowel zijn werk als zijn woord en voor eeuwig een uitgekozene Gods zijn. Hij zal zich breed onder hen begeven, zoals mijn vader Jakob gezegd heeft: ‘Hij zal wat aan uw stam ontbreekt invullen.’

12. Toen hij klaar was met zijn woorden, zei hij: ‘Ik draag u op mijn zonen, om mijn botten uit Egypte mee te nemen en mij in Hebron te begraven, naast mijn voorvaders.’ Zo stierf Benjamin, honderd vijftientwintig jaar oud, op een respectabele leeftijd en zij plaatsten hem in een kist. En in het eenennegentigste jaar nadat de kinderen van Israël Egypte binnen gegaan waren, brachten zij met hun broers de beenderen in het geheim, tijdens de oorlog met Kanaän, en zij begroeven ze in Hebron aan de voeten van hun voorvaders. Daarna keerden zij terug uit het land van Kanaän en woonden in Egypte, tot op de dag dat zij uit Egypte vertrokken.

<sup>1</sup> Op basis van de vertalingen ‘Translated by the Rev. Robert Sinkler, M.A., Trinity College, Cambridge.’ en ‘The

Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament by R. H. Charles, vol. II, Oxford Press’

<sup>27</sup> Andere vertalingen geven: ‘de eerste’

<sup>28</sup> Andere vertaling geeft: ‘veranderen’

<sup>29</sup> Of ‘lief hadden gehad.’

<sup>30</sup> Andere vertaling: ‘uit het nageslacht van Juda en Levi’

<sup>31</sup> Of: ‘sprekend’

<sup>32</sup> Of: ‘overgevend aan de samenkomsten van de heidenen.’